

DeLonghi

PANNELLO ELETTRICO RADIANTE
ELECTRIC PANEL HEATER
PANNEAU RAYONNANT ÉLECTRIQUE
ELEKTRO-RADIATOREN
ELEKTRISCHE PANEELRADIATOR
PLACA ELÉCTRICA RADIANTE
PAINEL ELÉCTRICO RADIANTE
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΟ ΣΩΜΑ
ELEKTRISK RADIATOR
ELEKTRISK PANELOVN
ELRADIATOR
SÄHKÖKÄYTTÖINEN LÄMPÖPATTERI
ELEKTROMOS LAPRADIATOR
ELEKTRYCZNY GRZEJNIK OLEJOWY
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ИЗЛУЧАЮЩАЯ ПАНЕЛЬ
ELEKTRICKY SALAVY PANEL
ELEKTRICNA GRIJALICA
PANELOVY ELEKTRICKY VYZAROVAČ TEPLA
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗЛЪЧВАЩ ПАНЕЛЕН
РАДИАТОР
PANOU ELECTRIC RADIANT

Istruzioni per l'uso

Instructions for use

mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzingen

Instruções de utilização

Instruções de utilização

Οδηγίες χρήσης

Brugsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Használati utasítás

Instrukcja obsługi

Инструкции по эксплуатации

Használati utasítás

Návod na použitie

Upute za uporabu

Návod km použití

Указания за употреба

Instrucţiuni de folosire



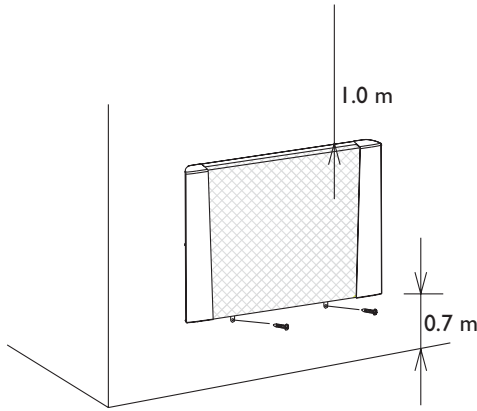


fig.1
Abb.1
ΕΙΚ.1
rys. 1
obr. 1
صورة رقم 1

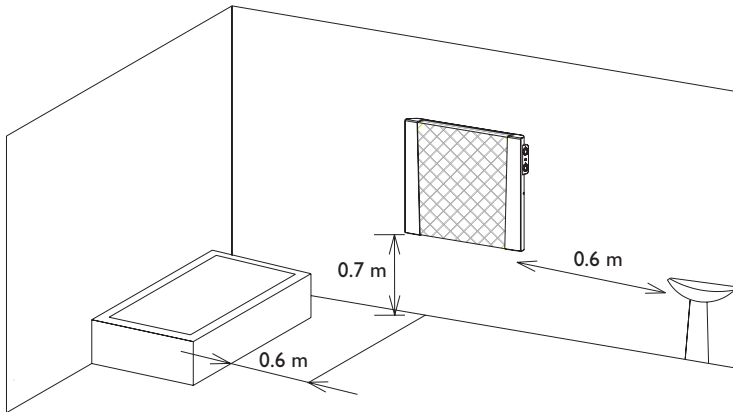


fig.2
Abb.2
ΕΙΚ.2
rys. 2
obr. 2
صورة رقم 2

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below. **WARNING:** Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard. With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow	Earth
Blue	Neutral
Brown	Live



As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

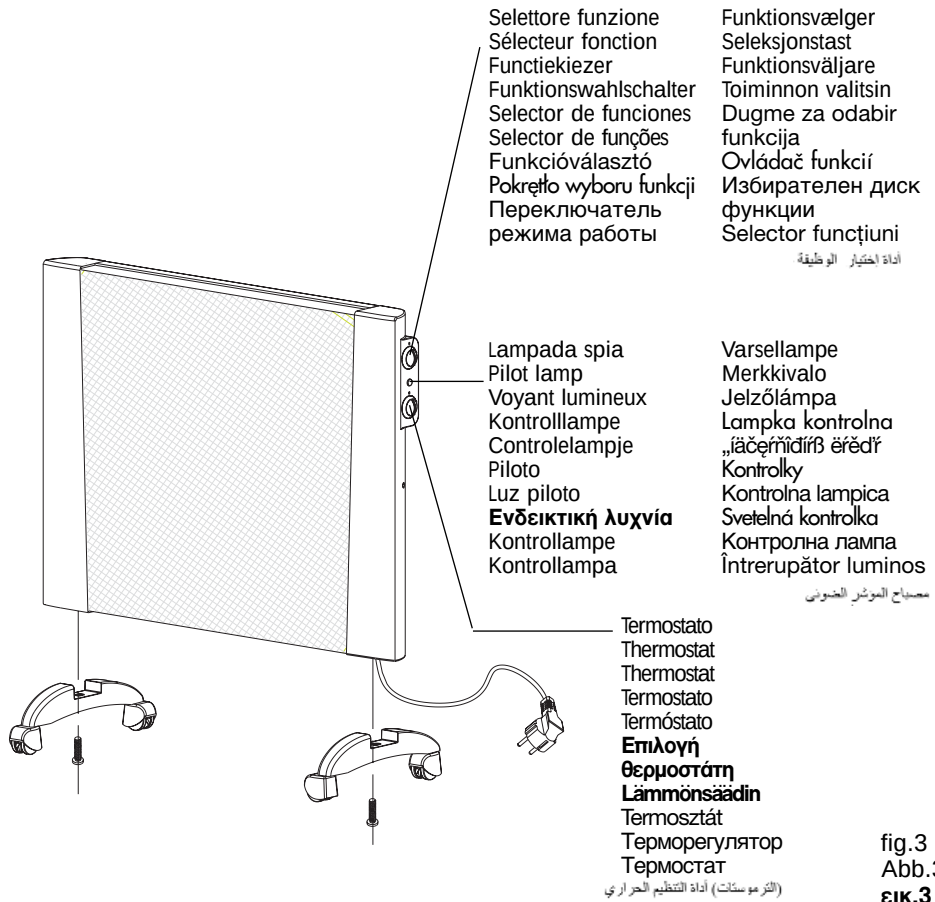


fig.3
 Abb.3
εικ.3
 rys. 3
 obr. 3
 صورة رقم 3

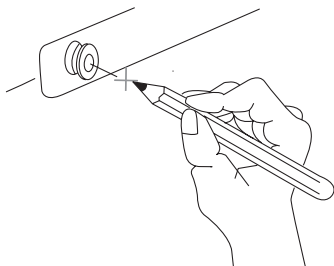


fig.4
 Abb.4
εικ.4
 rys. 4
 obr.4
 صورة رقم 4

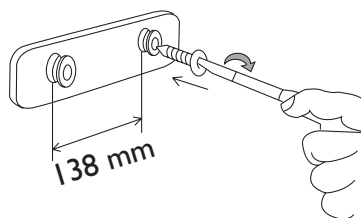


fig.5
 Abb.5
εικ.5
 rys. 5
 obr. 5
 صورة رقم 5

Grazie per aver scelto questo pannello radiante Dè Longhi. Leggere attentamente questo libretto di istruzioni prima di utilizzare il pannello radiante. In questo modo si otterranno ottimi risultati con la massima sicurezza.

1. Istruzioni generali

Togliere il pannello dall'imballaggio. Verificare che né il pannello né il cavo siano stati danneggiati durante il trasporto. Non utilizzare il pannello se è danneggiato. Il pannello può essere usato a pavimento o a parete. Non montare i piedini se viene montato a parete.

2. Collegamento elettrico

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, verificare che la tensione presente sia la stessa indicata nella targhetta dei dati tecnici dell'apparecchio e che l'impianto elettrico sia adatto alla potenza indicata sulla targhetta stessa.
- Se si usano più apparecchi contemporaneamente, è importante assicurarsi che il circuito elettrico abbia potenza a sufficienza.
- Collegare l'apparecchio solamente a prese dotate di una efficiente messa a terra.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva CEE 89/336 sulla compatibilità elettromagnetica.

3. Utilizzo a pavimento

Per montare i piedini all'apparecchio procedere come segue:

Fissare i piedini con le viti in dotazione (vedi figura 3).

4. Installazione a parete

Per il montaggio a parete seguire le seguenti istruzioni:

Praticare i fori nella parete rispettando le distanze minime indicate in fig.1.

Se l'apparecchio viene usato in una stanza da bagno, onde evitare pericoli, deve essere installato come rappresentato in fig. 2.

Il kit per montaggio a parete comprendere:

1 supporto

4 x Viti

4 x Tasselli (0,6x30)

1. Scegliere il punto di installazione del pannello assicurandosi che:

- a. **Non sia situato direttamente sotto una presa di corrente.**
- b. **Sia la spina che la presa siano facilmente raggiungibili dopo l'installazione.**
- c. **Nè i cavi elettrici né altri tubi possano essere danneggiati.**
- d. **Tende o altro materiale infiammabile sia ben lontano dal pannello**

Prendere nota delle distanze minime sotto riportate:

2. Prima di forare la parete, segnare i punti esatti come rappresentato in fig.4.
3. Per pareti in mattoni, utilizzare una punta da cemento da 6 mm, forare e inserire i tasselli in dotazione. (Per cartongesso o controrivestimenti suggeriamo di individuare i montanti in legno e di usare delle viti da legno da 6 direttamente nel legno o di usare fissaggi specifici. Per qualsiasi altro tipo di parete chiedere il consiglio di uno specialista.)
4. Fissare il supporto con le 2 viti in dotazione (fig.5).
5. Appendere il pannello al supporto.
6. Segnare i 2 punti di fissaggio inferiore (vedi figure 1). Rimuovere l'apparecchio, praticare i fori e inserire i tasselli. A questo punto riposizionare l'apparecchio sul supporto superiore e fissare la parte inferiore dell'apparecchio con le due viti rimanenti.

5. Funzionamento e uso.

Modelli a due potenze

- Ruotare la manopola del termostato in senso orario fino alla posizione **6**.
- **Funzionamento a potenza min.:** ruotare il selettore funzioni in posizione **1** (si accende la lampada spia).
- **Funzionamento a potenza max.:** ruotare il selettore funzioni in posizione **2**.
- **Spegnimento:** ruotare il selettore funzioni in posizione **"0"**.

6. Funzionamento e uso.

Modelli monopotenza

- Ruotare la manopola del termostato in senso orario fino alla posizione 6.
- Ruotare il selettore funzioni in posizione **1** (si accende la lampada spia).
- **Spegnimento:** ruotare il selettore funzioni in posizione **"0"**.

7. Regolazione del termostato (per entrambe i modelli)

Quando l'ambiente avrà raggiunto la temperatura desiderata, spostare lentamente il termostato fino allo spegnimento della spia luminosa (o fino alla posizione segnalata da un "click") e non oltre. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.

8. Manutenzione

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, staccare il pannello dalla presa di corrente ed aspettare che si sia raffreddato. Il pannello non richiede alcuna manutenzione particolare.

E' sufficiente spolverarlo con un panno morbido ed asciutto. Mai utilizzare polveri abrasive o solventi. Se necessario, togliere concentrazioni di sporcizia con un aspirapolvere.

9. Avvertenze

- Mai utilizzare il pannello vicino a vasche da bagno, lavandini, docce o piscine.
- Mai utilizzare il pannello per asciugare la biancheria.
- Mai mettere il cavo d'alimentazione in cima al pannello quando questo è caldo.
- Utilizzare il pannello solo in posizione verticale.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Sugeriamo di non mettere il pannello in corrente d'aria in quanto forti correnti possono compromettere l'efficienza dell'apparecchio.
- Si sconsiglia l'uso di prolunghe in quanto, durante il funzionamento del pannello potrebbero surriscaldarsi.
- Come per tutti gli apparecchi elettrici, anche se le istruzioni tendono a prevedere quante più eventualità possibili, occorre comunque attenzione e buon senso quando si utilizza l'apparecchio specialmente se ci sono bambini.
- Posizionare l'apparecchio in modo che la spina e la presa di corrente siano facilmente raggiungibili anche dopo l'installazione.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui superficie è inferiore a 4 m².

L'apparecchio è dotato di un **dispositivo anti-ribaltamento** che spegne l'apparecchio in caso di caduta. Per avviare nuovamente l'apparecchio è sufficiente rimetterlo in posizione verticale.

Un dispositivo di sicurezza interrompe il funzionamento dell'apparecchio in caso di surriscaldamento accidentale. Per ripristinare il funzionamento, è necessario staccare la spina dalla presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento, quindi reinserire la spina.



IMPORTANTE: Al fine di evitare surriscaldamenti, non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento di temperatura.

AVVERTENZA: per evitare i rischi connessi al resettaggio accidentale dell'interruttore a relé termico, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di accensione/spegnimento esterno, come un timer, né collegato ad un circuito che venga acceso e spento regolarmente dal fornitore di energia.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

HOW TO USE YOUR ELECTRIC PANEL HEATER

Thank you for choosing this Dè Longhi heater. Please read this instruction booklet carefully before using this heater. By doing so, you will obtain optimum results with maximum safety.

1. General instructions

Remove the heater from the packaging. Check that neither the heater nor the power cable has been damaged during transport. Do not operate the heater if damaged. Your heater is suitable for either freestanding or wall mounting usage. Do not assemble the feet if wall mounting.

2. Electrical connection

- Before plugging the appliance into the mains, check that your supply voltage is the same as that shown on the rating plate of the appliance and that the electric installation is suitable to the power shown on the rating plate.
- If using more than one appliance at a time, it is important to ensure that the power supply is adequate to cope with the power requirements.
- This appliance complies with EEC Directive 89/336 relating to electromagnetic compatibility.

3. Free standing operation

To fit the feet to the appliance, proceed as follows:

Fix the foot with the relevant screws, as shown in fig.3.

4. Installation wall-mounting

To wall-mount, proceed as follows:

Drill holes in the wall, as shown in Fig.1, paying particular attention to the minimum distances indicated. When the appliance is used in bathroom, remember to position it outside the areas in which the presence of water may represent a source of danger (fig.2).

The wall mounting kit should contain:

1 support

4 x Screws

4 x Wall plugs ($\varnothing$ 6 x 30)

1. Select position for siting the heater ensuring that:

a. It is not located directly below a power socket outlet.

b. The plug and power outlet can be easily reached after installation.

c. No electric cables or other tubes could be damaged.

d. Keep away from curtains or inflammable materials. Also note the minimum undermentioned distances:

2. Before drilling the wall, mark out a template following carefully the dimensions as shown in fig.4.

3. For solid brick block walls, use a 6 mm masonry drill and drill according to the marks you have made and then insert the wall plugs provided.

(For plasterboard we suggest, locating the studding and using No 6 woodscrews directly into the wood, or special plasterboard fixings. For other wall types please seek specialist advice).

4. Fix the support by means of the the 2 screws provided. (fig.5).

5. Hang the heater on the support.

6. Mark out the 2 lower fixing points (see fig.1). Remove the appliance, drill the lower holes and insert the wall plugs. Now, you can hang the heater to the support and fix the lower part of the appliance with the 2 remaining screws.

5. Functioning and use. (Two power levels model)

- Turn the thermostat knob in a clockwise direction until it reaches the 6 setting.
- **Minimum power:** turn the function knob to setting **1** (the pilot light will come on).
- **Maximum power:** turn the function knob to setting **2**.
- **Switching off:** turn the function knob to setting "**0**".

6. Functioning and use. (One power level models)

- Turn the thermostat knob in a clockwise direction until it reaches the 6 setting.
- Turn the function knob to setting **1** (the pilot light will come on).
- **Switching off:** turn the function knob to the "**0**" setting.

7. Adjusting the thermostat (both models)

The switches and thermostat should be maintained until the desired room temperature has been reached. Now move the thermostat back gradually until the red pilot lamps go out (or until you hear a 'click'). The thermostat can then remain at this setting.

8. Maintenance

Before carrying out any maintenance, unplug the heater from the mains and wait for it to cool. The heater requires no particular maintenance. It is sufficient to remove the dust with a soft, dry cloth. Never use abrasive powders or solvents. If necessary remove concentrated areas of dirt with a vacuum cleaner.

9. Warnings

- Do not use the heater in the vicinity of bathtubs, washbasins, showers or swimming pools.
- Never use the heater to dry laundry.
- Never place the power cable on top of the heater while it is hot.
- Only use the heater in an upright position.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- We recommend that you not place the heater in a draught, because strong draughts of air may adversely affect the equipment's operational efficiency.
- **IMPORTANT:** Never for any reason cover the appliance during operation as this could lead to dangerous overheating.
- The use of an extension lead is not recommended, as overheating of the extension lead may occur during the operation of the heater.
- This appliance is filled with a precise quantity of oil and repairs which require it to be opened must be carried out exclusively by the manufacturer or an authorised service centre. In the case of oil leaks, contact the manufacturer or the authorised service centre.
- When scrapping the appliance, respect legislation on the disposal of oil.
- As with any electrical appliance, whilst the instructions aim to cover as many eventualities as possible, caution and common sense should be applied when operating your appliance, particularly in the vicinity of young children.
- Position the appliance so that the plug and the outlet can be easily reached even after installation.
- Do not use the appliance in rooms less than 4 m² in area.

The appliance is fitted with a tilt-switch which turns the appliance off if it should fall over.

To restart the appliance, simply place it upright again.

The appliance is fitted with a **safety device** which will switch the appliance off in case of **accidental overheating**. To reset, disconnect the plug from the power socket for a few minutes, remove the cause of overheating then plug the appliance in again.



WARNING: In order to avoid overheating, never under any circumstances cover the appliances during operation, as this would lead to dangerous overheating.

CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

Nous vous remercions d'avoir choisi ce panneau rayonnant Dé Longhi. Lisez attentivement cette notice avant d'utiliser votre panneau rayonnant. Vous pourrez ainsi obtenir d'excellents résultats en toute sécurité.

1. Instructions générales

Déballez le panneau. Assurez-vous que ni l'appareil ni le câble n'ont subi de dégâts pendant le transport. Évitez d'utiliser le panneau s'il est abîmé. Le panneau est prévu pour l'installation en console ou murale. Pour cette dernière, ne montez pas les pieds.

2. Raccordement électrique

- Avant de brancher l'appareil sur la prise de courant, vérifiez si la tension de secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du panneau et si l'installation électrique supporte la puissance indiquée sur cette plaque.
- Si vous utilisez plusieurs appareils en même temps, assurez-vous que le circuit électrique est suffisamment puissant.
- Branchez le radiateur exclusivement sur des prises munies d'une mise à la terre efficace.
- Cet appareil est conforme à la Directive CEE 89/336 sur la compatibilité électromagnétique.

3. Installation en console

Pour monter les pieds, procédez de la façon suivante:

Fixez les pieds avec les vis fournies dans l'emballage (voir figure 3)

4. Fixation murale

Pour la fixation murale, procédez de la façon suivante

Percez les trous dans le mur en respectant les distances minimales indiquées fig. 1.

Si l'appareil est utilisé dans une salle de bains, installez-le comme l'indique la fig. 2 pour ne pas courir de risques. Le kit pour la fixation murale comprend:

1 support

4 Vis

4 Cheilles (Ø 6 x 30)

1. Choisissez le point où installer le panneau, en vous assurant que:

- a. il n'est pas situé juste au-dessous d'une prise de courant.
- b. Une fois l'installation terminée, la fiche et la prise seront d'accès facile.
- c. Ni les câbles ni les autres tuyaux ne pourront être abîmés.
- d. Les rideaux ou autres matières inflammables sont éloignés.

Notez les distances minimales indiquées ci-dessous:

2. Avant de percer le mur, marquez les points exacts comme l'indique la fig. 4.

3. Pour les murs en briques, utilisez un foret à béton de 6 mm, percez et introduisez les chevilles fournies avec l'appareil. (Pour le placoplâtre ou autres revêtements similaires, nous suggérons de trouver les montants en bois et d'y enfoncer directement des vis de 6 à bois ou d'utiliser des fixations spécifiques. Pour tout autre type de mur, demandez conseil à un spécialiste.

4. Fixez le support avec les 2 vis fournies avec l'appareil (fig. 5).

5. Accrochez le panneau au support.

6. Marquez les 2 points de fixation inférieure (voir fig. 1) Retirez l'appareil, percez les trous et introduisez les chevilles. Remettez l'appareil sur le support supérieur et fixez la partie inférieure de l'appareil avec les deux vis restantes.

5. Fonctionnement et utilisation

Modèles à deux puissances

- Tournez le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position 6.
- **Fonctionnement à la puissance min:** tournez le sélecteur de fonctions sur 1 (la lampe témoin s'allume)
- **Fonctionnement à la puissance max:** tournez le sélecteur de fonctions sur 2.
- **Arrêt:** tournez le sélecteur de fonctions sur "0".

6. Fonctionnement et utilisation

Modèles à une seule puissance

- Tournez le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position **6**.
- Tournez le sélecteur de fonctions sur **1** (la lampe témoin s'allume)
- **Arrêt:** tournez le sélecteur de fonctions sur "**0**".

7. Réglage du thermostat (pour les deux modèles)

Une fois que la pièce aura atteint la température désirée, tournez lentement le thermostat jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne (ou jusqu'au clic) et pas au-delà. La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.

8. Entretien

Avant toute opération d'entretien, débranchez le panneau et attendez qu'il refroidisse. Le panneau n'exige aucun entretien particulier.

Il suffit de le dépoussiérer avec un chiffon doux et sec. Évitez les poudres abrasives et les solvants. Si besoin est, aspirez la saleté concentrée.

9. Recommandations

- Évitez d'utiliser le panneau à proximité de baignoires, lavabos, douches et piscines.
 - Évitez d'utiliser le panneau comme sèche-linge.
 - Évitez de poser le câble d'alimentation sur le panneau quand celui-ci est chaud.
 - Utilisez le panneau exclusivement à la verticale.
 - Afin de ne courir aucun risque, si le câble d'alimentation est détérioré, faites-le remplacer par le constructeur, dans un centre de service après-vente agréé ou par un électricien qualifié.
 - Nous conseillons de ne pas placer le panneau dans un courant d'air car les courants forts risquent de compromettre l'efficacité de l'appareil.
 - Les rallonges sont déconseillées car elles pourraient surchauffer pendant le fonctionnement du panneau.
 - Comme pour tous les appareils électriques, le but de cette notice est d'envisager le plus grand nombre de situations possibles. Il faut cependant toujours utiliser l'appareil avec prudence et bon sens, surtout en présence d'enfants.
 - Positionnez l'appareil de telle manière que, l'installation terminée, la fiche et la prise restent facilement accessibles
 - N'utilisez pas cet appareil dans une pièce de moins de 4 m².
- L'appareil est doté d'un dispositif anti-renversement qui l'arrête en cas de chute. Pour faire repartir l'appareil, il suffit de le remettre debout.

Un dispositif de sécurité arrête l'appareil en cas de surchauffe accidentelle. Pour remettre l'appareil en marche, débranchez-le quelques minutes, supprimez la cause de la surchauffe et rebranchez-le.



IMPORTANT: afin d'éviter tout risque de surchauffe, ne jamais couvrir l'appareil pendant son fonctionnement, car cela provoquerait une dangereuse augmentation de température.

ATTENTION: afin d'éviter les risques liés à une remise à zéro accidentelle de l'interrupteur à relais thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de marche/ arrêt externe (minuterie) ni branché sur un circuit régulièrement allumé et éteint par le fournisseur d'énergie.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.



Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

Wir danken Ihnen für die Wahl dieses De'Longhi Heizgerätes. Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch des Heizpaneels diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Nur so erreichen Sie optimale Ergebnisse und höchste Gebrauchssicherheit.

1. Allgemeine Hinweise

Das Heizgerät auspacken und überprüfen, dass weder das Gerät noch das Kabel während des Transports beschädigt worden sind. Bei Beschädigung des Heizgerätes, dieses nicht benutzen. Das Heizgerät kann sowohl freistehend als auch wandmontiert verwendet werden. Bei Wandmontage brauchen die Füße nicht montiert werden.

2. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Vor Anschluss des Gerätes an das Stromnetz, überprüfen Sie bitte, dass die vorhandene Spannung mit der auf dem Leistungsschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt und dass die elektrische Anlage über eine auf dem Leistungsschild des Gerätes angemessene Leistung verfügt.
- Bei dem gleichzeitigen Gebrauch von mehreren Geräten, ist es wichtig, sicherzustellen, dass der Stromkreis eine ausreichende Leistung aufweist.
- Den Heizkörper nur an Steckdosen mit einer effizienten Erdung anschließen.
- Dieses Gerät entspricht der EWG-Richtlinie 89/336 über die elektromagnetische Kompatibilität.

3. Freistehender Gebrauch

Zur Befestigung der Füße am Gerät, wie folgt vorgehen:

Die Füße mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (siehe Abbildung 3).

4. Wandmontage

Zur Wandmontage wie folgt vorgehen:

Beim Bohren der Löcher in die Wand die in Abb. 1 angegebenen Mindestabstände beachten.

Beim Gebrauch des Gerätes in Badezimmern sollte es wie in Abb. 2 dargestellt installiert werden, um eventuelle Gefahren zu vermeiden.

Der Wandmontage-Set enthält folgende Teile:

1 Halterung

4 x Schrauben

4 x Wanddübel (0,6x30)

1. Die Position für die Installation des Radiators wählen und dabei sicherstellen, dass:
 - a. dieser nicht direkt unter einer Steckdose angebracht wird.**
 - b. sowohl der Stecker als auch die Steckdose nach der Installation leicht zugänglich sind.**
 - c. weder die elektrischen Kabel noch andere Rohrleitungen beschädigt werden können.**
 - d. dieser entfernt von Vorhängen oder sonstigen entflammaren Materialien installiert wird.****Berücksichtigen Sie zudem die in der Beschreibung angegebenen Mindestabstände:**
2. Vor Durchführung der Bohrungen an der Wand, die exakten Bohrpunkte wie in Abb. 4 dargestellt markieren.
3. Für Backsteinwände einen 6 mm Mauerwerkbohrer verwenden, die Löcher bohren und die Wanddübel einstecken. (Für Gipskarton oder Unterverkleidungen empfehlen wir, die Position der Holzstreben festzustellen und Holzschrauben Nr. 6 direkt im Holz oder eigens für Gipskarton geeignete Befestigungen zu verwenden. Für jeden anderen Wandtyp wenden Sie sich zwecks Beratung an einen Fachmann.)
4. Mit den 2 mitgelieferten Schrauben die Halterung befestigen (Abb. 5).
5. Den Radiator an der Halterung einhängen.
6. Die 2 unteren Befestigungspunkte markieren (siehe Abbildung 1). Dann das Gerät wieder abnehmen, die Löcher bohren und die Wanddübel einstecken. Nun können Sie das Gerät wieder an der oberen Halterung einhängen und den unteren Geräteteil mit den restlichen zwei Schrauben befestigen.

5. Betrieb und Gebrauch

Modelle mit zwei Leistungsstufen

- Den Drehknopf des Thermostats nach rechts auf Position **6** drehen.
- **Heizbetrieb auf Mindestleistungsstufe:** Den Funktionswählschalter auf Position **1** drehen (die Kontrolllampe leuchtet auf).
- **Heizbetrieb auf Höchstleistungsstufe:** Den Funktionswählschalter auf Position **2** drehen.
- **Ausschalten:** Den Funktionswählschalter auf Position "**0**" drehen.

6. Betrieb und Gebrauch

Modelle mit einer Leistungsstufe

- Den Drehknopf des Thermostats nach rechts auf Position **6** drehen.
- Den Funktionswählschalter auf Position **1** drehen (die Kontrolllampe leuchtet auf).
- **Ausschalten:** Den Funktionswählschalter auf Position "**0**" drehen.

7. Einstellung des Thermostats (für beide Modelle)

Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht worden ist, den Drehknopf des Thermostats langsam drehen, bis sich die Kontrolllampe ausschaltet (oder bis Sie ein Klicken vernehmen). Auf keinen Fall weiter drehen. Die auf diese Weise eingestellte Temperatur wird dann durch den Thermostat automatisch geregelt und konstant gehalten.

8. Wartung

Vor jedem Wartungseingriff, das Heizgerät außer Spannung setzen und abkühlen lassen. Das Heizgerät bedarf keiner besonderen Wartungseingriffe.

Es reicht, es mit einem weichen und trockenen Tuch abzustauben. Niemals Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden. Nötigenfalls können Sie besonders staubige Stellen mit einem Staubsauger reinigen.

9. Hinweise

- Das Heizgerät niemals in der Nähe von Badewannen, Wasch- bzw. Spülbecken, Duschen oder Swimming-pools verwenden.
- Das Heizgerät niemals zum Trocknen von Wäsche benutzen.
- Das Speisekabel niemals auf das Heizgerät legen, wenn dieses heiß ist.
- Das Heizgerät nur in aufrechter Position verwenden.
- Bei Beschädigung des Speisekabels muss dieses vom Hersteller selbst, von einem autorisierten, technischen Kundendienst oder einem qualifizierten Elektriker ausgewechselt werden, um jedes Risiko auszuschließen.
- Wir empfehlen, das Heizgerät nicht in Luftzüge zu stellen, da starker Zug die Effizienz des Gerätes beeinträchtigen kann.
- Es wird von dem Gebrauch von Verlängerungskabeln abgeraten, da sich das Heizgerät während des Betriebs überhitzen könnte.
- Auch wenn die Bedienungsanleitungen im Allgemeinen alle möglichen Situationen vorsehen, muss bei dem Gebrauch dieses Gerätes, wie bei allen elektrischen Geräten, stets mit besonderer Vorsicht und gesundem Menschenverstand vorgegangen werden, insbesondere dann, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker und die Steckdose auch nach der Installation leicht zugänglich sind.
- Das Gerät nicht in Räumen mit einer Fläche unter 4 m² aufstellen bzw. betreiben.
Das Gerät ist mit einer Kippsicherung ausgestattet, welche das Gerät bei Umkippen bzw. Umfallen sofort ausschaltet. Zur Wiederinbetriebsetzung des Gerätes, dieses einfach wieder senkrecht aufstellen.

Das Gerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die bei unbeabsichtigter Überhitzung den Gerätebetrieb unterbricht. Zum Wiederinbetriebsetzung des Gerätes den Stecker einige Minuten lang aus der Steckdose ziehen, die Ursache der Überhitzung beseitigen und dann den Stecker wieder einstecken.



Wichtig: Zum Vermeiden von Überhitzungen, das Gerät während des Betriebs niemals abdecken, da dies zu einer gefährlichen Temperaturerhöhung führen könnte.

VORSICHT: Zum Vermeiden von Risiken, die durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Thermorelais entstehen können, darf dieses Gerät auf keinen Fall mit einer externen Ein-/Ausschaltvorrichtung, wie zum Beispiel einem Timer, verbunden sein, noch an einen Kreis angeschlossen werden, der vom Energiezulieferer regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG.



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

Wij danken u voor de aanschaf van deze paneelradiator van Dè Longhi. Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzingen door alvorens de paneelradiator in gebruik te nemen. Op deze manier worden de beste resultaten in combinatie met de grootste gebruiksveiligheid verkregen.

1. Algemene aanwijzingen

Haal de paneelradiator uit de verpakking en controleer of het paneel en het netsnoer niet tijdens het transport beschadigd zijn. Gebruik de paneelradiator niet wanneer hij beschadigd is. De paneelradiator kan op de vloer worden gezet of aan de muur worden bevestigd. In dit laatste geval worden de pootjes niet gemonteerd.

2. Elektrische aansluiting

- Controleer, alvorens het apparaat op een stopcontact aan te sluiten, of de netspanning overeenkomt met de spanning aangeduid op het plaatje met technische gegevens van het apparaat en of de elektrische installatie geschikt is voor het vermogen aangeduid op dit plaatje.
- Indien gelijktijdig meerdere apparaten worden gebruikt, is het belangrijk te controleren of het elektriciteitsnet de nodige capaciteit heeft.
- Sluit de paneelradiator alleen aan op stopcontacten die van een doeltreffende aardleiding voorzien zijn.
- Dit apparaat is conform de EG-richtlijn 89/336 inzake elektromagnetische compatibiliteit.

3. Gebruik op de vloer

Monteer de pootjes als volgt op het apparaat:

Bevestig de pootjes met de bijgeleverde schroeven (zie figuur 3).

4. Installatie op de wand

Ga voor installatie op de wand als volgt te werk:

Maak de gaten in de muur met inachtneming van de minimumafstanden aangegeven in fig. 1.

Als het apparaat wordt gebruikt in een badkamer, moet het om gevaren te voorkomen geïnstalleerd worden zoals getoond in fig. 2. De kit voor wandinstallatie bevat:

1 steun

4 x schroeven

4 x pluggen (0,6x30)

1. Kies het punt van installatie van het paneel en controleer of:

a. Het apparaat niet onmiddellijk onder een stopcontact wordt geplaatst.

b. De stekker en het stopcontact na de installatie makkelijk bereikbaar zijn.

c. Geen elektrische kabels of andere leidingen worden beschadigd.

d. Gordijnen of ander brandbaar materiaal ver van het paneel verwijderd zijn.

Houd rekening met de hieronder aangegeven minimumafstanden:

2. Teken, alvorens in de muur te boren, de exacte punten af zoals getoond in fig. 4.

3. Gebruik voor bakstenen muren een boorpunt voor cement van 6 mm, boor het gat en breng de bijgeleverde pluggen in. (Voor gipsplaten of andere bekledingen, is het raadzaam de opstaande elementen in hout te identificeren en de houtschroeven n° 6 of specifieke bevestigingselementen te gebruiken. Vraag voor elk ander type wand, het advies van een specialist).

4. Bevestig de steun met de 2 bijgeleverde schroeven (fig. 5).

5. Hang het paneel aan de steun.

6. Teken de onderste 2 bevestigingspunten af (zie figuur 1). Verwijder het apparaat, boor de gaten en breng de pluggen in. Plaats nu het apparaat weer op de bovenste steun en bevestig het onderste gedeelte van het apparaat met de twee resterende schroeven.

5. Werking en gebruik.

Modellen met twee vermogens

- Draai de knop van de thermostaat rechtsom naar stand 6.
- **Werking met min. vermogen:** draai de functieschakelaar naar stand 1 (het controlelampje gaat branden).
- **Werking met max. vermogen:** draai de functieschakelaar naar stand 2.
- **Uitschakeling:** draai de functieschakelaar naar stand "0".

6. Werking en gebruik

Modellen met één vermogen

- Draai de knop van de thermostaat rechtsom naar stand 6.
- Draai de functieschakelaar naar stand 1 (het controlelampje gaat branden).
- Uitschakeling: draai de functieschakelaar naar stand "0".

7. Regeling van de thermostaat (voor beide modellen)

Verplaats, wanneer in het vertrek de gewenste temperatuur is bereikt, de thermostaat langzaam tot dat het controlelampje uitgaat (of tot de stand waar een "klik" wordt gehoord) en niet verder. De op deze manier ingestelde temperatuur wordt automatisch door de thermostaat geregeld en constant gehouden.

8. Onderhoud

Koppel vóór elke onderhoudsbeurt de paneelradiator van het stopcontact af en wacht tot hij afgekoeld is. De paneelradiator vereist geen bijzonder onderhoud.

Het is voldoende af te stoffen met een zachte en droge doek. Maak nooit gebruik van schurende producten of oplosmiddelen. Verwijder, indien nodig, opgehoopt vuil met een stofzuiger.

9. Waarschuwingen

- Gebruik de paneelradiator nooit in de buurt van badkuipen, wastafels, douches of zwembaden.
- Gebruik de paneelradiator nooit om wasgoed te drogen.
- Leg het netsnoer nooit boven op de paneelradiator wanneer deze warm is.
- Gebruik de paneelradiator alleen in verticale positie.
- Als het netsnoer beschadigd raakt, moet het vervangen worden door de fabrikant, door zijn technische servicedienst of door iemand met gelijksoortige vakkennis, om elk risico te voorkomen.
- Wij adviseren om de paneelradiator niet bloot te stellen aan sterke luchtstromen, omdat deze de doeltreffendheid van het apparaat nadelig kunnen beïnvloeden.
- Het gebruik van verlengsnoeren wordt afgeraden, omdat deze tijdens de werking van de paneelradiator kunnen oververhitten.
- Zoals voor alle elektrische apparaten geldt, ook al houden de gebruiksaanwijzingen met zoveel mogelijk situaties rekening, is het noodzakelijk voorzichtig te zijn en het gezond verstand te gebruiken bij het gebruik van dit apparaat, vooral in aanwezigheid van kinderen.
- Plaats het apparaat op zodanige wijze dat de stekker en het stopcontact ook na de installatie makkelijk bereikbaar zijn.
- Gebruik dit apparaat niet een kamer met een oppervlak van minder dan 4 m².

Het apparaat is voorzien van een valbeveiliging die het apparaat uitschakelt als het mocht omvallen. Zet het apparaat weer rechtop om het opnieuw te starten.

Een veiligheidsvoorziening onderbreekt de werking van het apparaat in geval van onverwachte oververhitting. Om de werking te hervatten, moet de stekker enkele minuten uit het stopcontact worden gehaald, de oorzaak van oververhitting worden geëlimineerd en de stekker weer ingebracht worden.



BELANGRIJK: Om oververhitting te voorkomen, mogen de apparaten tijdens hun werking onder geen beding afgedekt worden, aangezien dit gevaarlijke oververhitting kan veroorzaken.

WAARSCHUWING: om risico's te voorkomen die verband houden met het onbedoeld resetten van de thermische beveiliging, mag dit apparaat niet gevoed worden via een externe inschakel-/uitschakelinrichting, zoals een timer, noch aangesloten zijn op een circuit dat regelmatig aan- en uitgeschakeld wordt door de energieleverancier.

BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE CORRECTE VERWERKING VAN HET PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC



Aan het einde van zijn nuttig leven mag het product niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

Gracias por haber elegido esta placa radiante De Longhi. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar la placa radiante. De esta forma, obtendrá óptimos resultados con la máxima seguridad.

1. Instrucciones generales

Saque la placa del embalaje. Compruebe que no se hayan estropeado la placa ni el cable durante el transporte. No use la placa si estuviese estropeada. Puede usar la placa en el suelo o con instalación mural. No monte los pies si la utiliza con instalación mural.

2. Conexión eléctrica

- Antes de enchufar el aparato a la corriente, compruebe que la tensión de la red doméstica corresponda a la indicada en la placa de los datos técnicos del aparato y que la instalación eléctrica sea apta para la potencia indicada en la placa.
- Si usa varios aparatos contemporáneamente, es importante que se asegure de que la potencia del circuito eléctrico sea suficiente.
- Enchufe el aparato solamente a enchufes equipados con una puesta a tierra eficiente.
- Este aparato es conforme a la Directiva CEE 89/336 sobre la compatibilidad electromagnética.

3. Utilización en el suelo

Para montar los pies del aparato, efectúe las siguientes operaciones:

Fije los pies con los tornillos incluidos en el equipamiento (consulte la figura 3).

4. Instalación mural

Para el montaje mural, siga estas instrucciones:

Taladre la pared respetando las distancias mínimas indicadas en la fig. 1.

Si usa el aparato en un cuarto de baño, para evitar peligros, deberá instalarlo siguiendo las indicaciones de la figura 2. El kit para el montaje mural incluye:

1 soporte

4 x tornillos

4 x Tacos (Ø 6 x 30)

1. Elija el punto de instalación para la placa y asegúrese de que:

a. No esté situada directamente debajo de un enchufe de corriente.

b. Pueda acceder fácilmente tanto a la clavija como al enchufe después de la instalación.

c. Ni los cables eléctricos ni otros tubos puedan estropearse.

d. Cortinas u otros materiales inflamables se encuentren alejados de la placa.

Tome nota de las distancias mínimas indicadas a continuación.

2. Antes de taladrar la pared, marque los puntos exactos siguiendo las indicaciones de la fig. 4.

3. Para paredes de ladrillo, use una broca de cemento de 6 mm, haga los agujeros y coloque los tacos incluidos en el equipamiento. (Para cartón de yeso o contrarrevestimientos, le aconsejamos localizar los montantes de madera y usar tornillos para madera de 6 directamente en la madera o usar fijaciones específicas. Para cualquier otro tipo de pared, pida consejo a un especialista).

4. Fije el soporte con los 2 tornillos incluidos en el equipamiento (fig. 5).

5. Cuelgue la placa en el soporte.

6. Marque los 2 puntos de fijación inferior (consulte la fig. 1). Quite el aparato, haga los agujeros y coloque los tacos. Entonces, coloque de nuevo el aparato en el soporte superior y fije la parte inferior del aparato con los dos tornillos que le quedan.

5. Funcionamiento y uso

Modelos con dos potencias

- Gire el mando del termostato en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición **6**.
- **Funcionamiento con potencia mín.:** gire el selector de funciones hasta la posición **1** (se enciende la lámpara piloto).
- **Funcionamiento con potencia máx.:** gire el selector de funciones hasta la posición **2**.
- **Apagado:** gire el selector de funciones hasta la posición **"0"**.

6. Funcionamiento y uso

Modelos monopotencia

- Gire el mando del termostato en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición **6**.
- Gire el selector de funciones hasta la posición **1** (se enciende la lámpara piloto).
- **Apagado:** gire el selector de funciones hasta la posición **"0"**.

7. Regulación del termostato (para ambos modelos)

Cuando el ambiente haya alcanzado la temperatura deseada, gire lentamente el termostato hasta que se apague el piloto (o hasta la posición indicada por un "click"), no supere esta posición. La temperatura de esta forma será automáticamente regulada y mantenida constante por el termostato.

8. Mantenimiento

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufe la placa de la corriente y espere hasta que se haya enfriado. La placa no requiere un mantenimiento particular.

Sólo debe limpiarle el polvo con un paño suave y seco. No use nunca polvos abrasivos o disolventes. Si es necesario, elimine la suciedad concentrada con un aspirador.

9. Advertencias

- No use nunca la placa cerca de bañeras, pilas, duchas o piscinas.
- No use la placa para secar la lencería.
- No ponga nunca el cable de alimentación encima de la placa si está caliente.
- Use la placa únicamente en la posición vertical.
- Si el cable de alimentación estuviese estropeado, para evitar todo riesgo, el fabricante o su servicio de asistencia técnica o una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo.
- Le aconsejamos no exponer la placa a corrientes de aire ya que fuertes corrientes podrían perjudicar la eficiencia del aparato.
- Le desaconsejamos usar alargadores ya que podrían recalentarse durante el funcionamiento del aparato.
- Al igual que sucede con todos los aparatos eléctricos, a pesar de que las instrucciones tienden a considerar el mayor número posible de casos, de todas formas deberá tener cuidado y recurrir al sentido común durante la utilización del aparato, especialmente con niños en las proximidades.
- Sitúe el aparato de forma que pueda acceder fácilmente a la clavija y al enchufe de corriente después de la instalación.
- No use este aparato en una habitación cuya superficie sea inferior a los 4 m².

El aparato incorpora un dispositivo antivuelco que apaga el aparato en caso de caída. Para encender de nuevo el aparato, sólo debe ponerlo de nuevo en posición vertical.

Un dispositivo de seguridad interrumpe el funcionamiento del aparato en caso de producirse un recalentamiento accidental. Para restablecer el funcionamiento, desenchufe el aparato de la corriente durante unos minutos, elimine la causa del recalentamiento, y enchufe de nuevo el aparato.



IMPORTANTE: No cubra nunca el aparato durante el funcionamiento para evitar recalentamientos, ya que ello podría provocar un peligroso aumento de la temperatura.

ADVERTENCIA: para evitar los riesgos relacionados con la reposición accidental del interruptor de relé térmico, no alimente este aparato con un dispositivo de encendido/apagado exterior, tal como un timer, ni lo conecte a un circuito que el proveedor de energía enciende y apaga regularmente.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.



Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

Obrigado por escolher este painel radiante Dè Longhi. Leia atentamente este folheto de instruções antes de utilizar o painel radiante. Obterá, assim, óptimos resultados com a máxima segurança.

1. Instruções gerais

Retire o painel da embalagem. Certifique-se de que nem o painel, nem o cabo sofreram danos durante o transporte. Não utilize o painel se ele estiver danificado. O painel tanto pode ser utilizado no chão como na parede. Não monte os pés se o instalar na parede.

2. Ligação eléctrica

- Antes de ligar o aparelho à tomada de alimentação, certifique-se de que a tensão disponível corresponde à indicada na chapa de características do aparelho e de que a instalação eléctrica é adequada à potência indicada na mesma.
- Se utilizar vários aparelhos em simultâneo, é importante que se certifique de que o circuito eléctrico tem potência suficiente.
- Ligue o aparelho apenas a tomadas devidamente ligadas à terra.
- Este aparelho está em conformidade com a Directiva CEE 89/336 relativa à compatibilidade electromagnética.

3. Utilização no chão

Para montar os pés no aparelho, proceda da seguinte forma:

Fixe os pés com os parafusos fornecidos (ver figura 3).

4. Instalação na parede

Para a montagem na parede, cumpra as seguintes instruções:

Faça os furos na parede respeitando as distâncias mínimas indicadas na fig.1.

Se o aparelho for usado numa casa de banho deve ser instalado conforme representado na fig. 2 para evitar perigos.

O kit de montagem na parede deve conter:

1 suporte

4 x Parafusos

4 x Buchas (0,6x30)

1. Selecione a posição de instalação do painel, certificando-se de que:

a. O painel não fica situado directamente por baixo de uma tomada de alimentação.

b. É possível aceder facilmente à ficha e à tomada após a instalação.

c. Nem os cabos eléctricos, nem outros tubos podem ser danificados.

d. Não existem cortinas ou outros materiais inflamáveis perto do painel.

Leve em conta as distâncias mínimas indicadas abaixo:

2. Antes de furar a parede, marque os pontos exactos conforme representado na fig.4.

3. Em caso de paredes de tijolo, utilize um ponteiro de cimento de 6 mm, fure e insira as buchas fornecidas. (Em caso de paredes de estuque, sugerimos que identifique os montantes e que utilize parafusos de madeira N.º 6 directamente na madeira ou, então, que utilize fixações específicas. Para qualquer outro tipo de parede, aconselhe-se junto de um especialista).

4. Fixe o suporte com os 2 parafusos fornecidos (fig.5).

5. Pendure o painel no suporte.

6. Marque os 2 pontos de fixação inferior (ver figuras 1). Retire o aparelho, faça os furos e insira as buchas. Coloque novamente o aparelho no suporte superior e fixe a parte inferior do aparelho com os dois parafusos restantes.

5. Funcionamento e utilização.

Modelos de duas potências

- Rode o botão do termostato para a direita até à posição 6.
- **Funcionamento à potência mín.:** rode o selector de funções para a posição 1 (a luz piloto acende-se).
- **Funcionamento à potência máx.:** rode o selector de funções para a posição 2.
- **Desligar:** rode o selector de funções para a posição "0".

6. Funcionamento e utilização.

Modelos de uma potência

- Rode o botão do termostato para a direita até à posição **6**.
- Rode o selector de funções para a posição **1** (a luz piloto acende-se).
- **Desligar:** rode o selector de funções para a posição **"0"**.

7. Regulação do termostato (para ambos os modelos)

Quando a divisão tiver atingido a temperatura desejada, rode lentamente o termostato até a luz piloto se apagar (ou até à posição assinalada por um "clique") e não ultrapasse esse ponto. A temperatura assim fixada será automaticamente regulada e mantida constante pelo termostato.

8. Manutenção

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desligue o painel da tomada de alimentação e aguarde que arrefeça. O painel não requer nenhum tipo de manutenção específica.

Basta limpar o pó com um pano macio e seco. Nunca utilize pós abrasivos ou solventes.

Se necessário, limpe eventuais concentrações de sujidade com um aspirador.

9. Advertências

- Nunca utilize o painel junto a banheiras, lavatórios, duchas ou piscinas.
- Nunca utilize o painel para secar roupa.
- Nunca coloque o cabo de alimentação por cima do painel enquanto este estiver quente.
- Utilize o painel apenas na posição vertical.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, então, por uma pessoa com uma qualificação análoga, de forma a prevenir todo e qualquer risco.
- Sugerimos que não exponha o painel a correntes de ar, pois correntes de ar fortes podem comprometer a eficácia do aparelho.
- O uso de extensões não é recomendável, pois estas poderão aquecer demasiado com o painel em funcionamento.
- Muito embora as instruções tentem abranger o maior número de eventualidades possível, é necessário, tal como acontece com qualquer aparelho eléctrico, utilizar o painel com cuidado e bom senso, sobretudo na presença de crianças.
- Coloque o aparelho de forma a que se possa aceder facilmente à ficha e à tomada de alimentação, mesmo após a instalação.
- Não utilize este aparelho numa divisão cuja superfície seja inferior a 4 m².

O aparelho é dotado de um **dispositivo anti-viragem** que o desliga em caso de queda.

Para ligar novamente o aparelho, basta colocá-lo novamente na posição vertical.

Um dispositivo de segurança interrompe o funcionamento do aparelho em caso de sobreaquecimento accidental. Para restabelecer o funcionamento, é necessário retirar a ficha da tomada durante alguns minutos, eliminar a causa do sobreaquecimento e, depois, introduzir novamente a ficha.



IMPORTANTE: Para evitar um sobreaquecimento do aparelho não o cubra, em nenhuma circunstância, durante o funcionamento, pois tal provocaria um perigoso aumento da temperatura.

ADVERTÊNCIA: para evitar os riscos associados ao reset accidental do interruptor de relé térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um dispositivo de activação/desactivação externo, como um temporizador, nem ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de energia.

ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC.



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor do lixo com uma cruz por cima.

Ευχαριστούμε που επιλέξατε το θερμαντικό σώμα της De Longhi. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το θερμαντικό σώμα. Με τον τρόπο αυτό θα έχετε τα καλύτερα αποτελέσματα με τη μέγιστη ασφάλεια.

1. Γενικές οδηγίες

Βγάλετε το θερμαντικό σώμα από τη συσκευασία. Βεβαιωθείτε ότι το σώμα και το καλώδιο έμειναν ανέπαφα κατά τη μεταφορά. Μη χρησιμοποιείτε το σώμα εάν παρουσιάζει βλάβες. Το σώμα μπορεί να τοποθετηθεί στο δάπεδο ή στον τοίχο. Μην τοποθετήσετε τα πόδια εάν το κρεμάσετε στον τοίχο.

2. Ηλεκτρική σύνδεση

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα του ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση της είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής και ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση είναι κατάλληλη για την αναγραφόμενη ισχύ.
- Εάν χρησιμοποιούνται πολλές συσκευές ταυτόχρονα, είναι σημαντικό να βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση διαθέτει επαρκή ισχύ.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζες με αποτελεσματική γείωση.
- Η συσκευή συμμορφούται με την Οδηγία EOK 89/336 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

3. Χρήση στο δάπεδο

Για να τοποθετήσετε τα πόδια στη συσκευή ενεργήστε ως εξής: Στερεώστε τα πόδια με τις βίδες του εξοπλισμού (βλ. εικ. 3).

4. Εγκατάσταση στον τοίχο

Για την τοποθέτηση στον τοίχο ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

Ανοίξτε τις τρύπες στον τοίχο τηρώντας τις ελάχιστες αποστάσεις της εικ.1.

Για την αποφυγή κινδύνων, εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο μπάνιο πρέπει να εγκαθίσταται όπως φαίνεται στην εικ. 2.

Το kit για την εγκατάσταση στον τοίχο περιλαμβάνει:

1 Στήριγμα

4 Βίδες

4 Ούπα (0,6x30)

1. Επιλέξτε το σημείο εγκατάστασης του σώματος και βεβαιωθείτε ότι:

α. Δεν βρίσκεται κάτω από πρίζα του ρεύματος.

β. Η πρόσβαση στο φως και στην πρίζα είναι εύκολη μετά την εγκατάσταση.

γ. Δεν υπάρχει κίνδυνος φθοράς του ηλεκτρικού καλωδίου και άλλων σωλήνων.

δ. Κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά είναι μακριά από το σώμα

Λάβετε υπόψη τις κάτωθι ελάχιστες αποστάσεις:

2. Πριν τρυπήσετε τον τοίχο, σημειώστε τα ακριθή σημεία όπως στην εικ. 4.

3. Για τοίχους από τούβλα χρησιμοποιήστε τρυπάνι για τσιμέντο των 6 mm, τρυπήστε και τοποθετήστε τα ούπα του εξοπλισμού. (Για γυψοσανίδες ή επενδύσεις συνιστάται να εντοπίσετε τις ξύλινες κολόνες και να χρησιμοποιήσετε ξυλόβιδες των 6 mm απευθείας στο ξύλο ή να χρησιμοποιήσετε ειδικά στηρίγματα. Για οποιοδήποτε άλλο τύπο τοίχου συμβουλευθείτε ειδικό.)

4. Στερεώστε το στήριγμα με τις 2 βίδες του εξοπλισμού (εικ. 5).

5. Κρεμάστε το σώμα στο στήριγμα.

6. Σημειώστε τα 2 κάτω σημεία στερέωσης (βλ. εικ. 1). Ξεκρεμάστε τη συσκευή, ανοίξτε τις τρύπες και τοποθετήστε τα ούπα. Στο σημείο αυτό μπορείτε να τοποθετήσετε τη συσκευή στο πάνω στήριγμα και να στερεώσετε το κάτω μέρος με τις δύο βίδες.

5. Λειτουργία και χρήση.

Μοντέλα δύο επιπέδων ισχύος

- Γυρίστε δεξιόστροφα το διακόπτη του θερμοστάτη έως τη θέση 6.

- Λειτουργία με την ελάχιστη ισχύ: γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση 1 (ανάβει η ενδεικτική λυχνία).

- Λειτουργία με τη μέγιστη ισχύ: γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση 2.

- Σθήςιμο: γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση "0".

6. Λειτουργία και χρήση.

Μοντέλα ενός επιπέδου ισχύος

- Γυρίστε δεξιόστροφα το διακόπτη του θερμοστάτη έως τη θέση 6.
- Γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση 1 (ανάβει η ενδεικτική λυχνία).
- Σθήσιμο: γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση "0".

7. Ρύθμιση θερμοστάτης (για όλα τα μοντέλα)

Όταν το περιβάλλον φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, μετακινήστε αργά το θερμοστάτη έως ότου σβήσει η ενδεικτική λυχνία (ή μέχρι να ακουστεί ένα "κλικ") και αφήστε τον στο σημείο αυτό. Η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα και διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.

8. Συντήρηση

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης, αποσυνδέστε το θερμαντικό σώμα από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει. Το ηλεκτρικό σώμα δεν απαιτεί ιδιαίτερη συντήρηση. Αρκεί να το ξεσκονίζετε με ένα μαλακό και στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά σε σκόνη ή διαλύτες. Εν ανάγκη, καθαρίστε τη συσσωρευμένη σκόνη με ηλεκτρική σκούπα.

9. Προειδοποιήσεις

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό σώμα κοντά σε μπανιέρες, νιπτήρες, ντους ή πισίνες.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό σώμα για να στεγνώσετε τα ρούχα.
- Μην αφήνετε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω στο ηλεκτρικό σώμα όταν είναι ζεστό.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό σώμα μόνο σε κατακόρυφη θέση.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο παρουσιάζει φθορές, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το εξουσιοδοτημένο Σέρβις ή από εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή κάθε κινδύνου.
- Συνιστάται να μην αφήνετε το ηλεκτρικό σώμα εκτεθειμένο σε ρεύματα αέρα γιατί τα ισχυρά ρεύματα μπορούν να επηρεάσουν την απόδοση της συσκευής.
- Αποφύγετε τη χρήση καλωδίων προέκτασης γιατί κατά τη χρήση μπορούν να υπερθερμανθούν.
- Όπως με όλες τις ηλεκτρικές συσκευές, αν και οι οδηγίες προσπαθούν να προβλέψουν όλες τις πιθανές καταστάσεις, απαιτείται προσοχή και κοινή λογική για τη χρήση της συσκευής ιδίως εάν υπάρχουν μικρά παιδιά.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε η πρόσβαση στο φις και την πρίζα να είναι εύκολη μετά την εγκατάσταση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δωμάτια με εμβαδόν μικρότερο από 4 m².
Η συσκευή διαθέτει σύστημα προστασίας από ανατροπή που σβήνει τη συσκευή σε περίπτωση πτώσης. Για να λειτουργήσει και πάλι η συσκευή αρκεί να την επαναφέρετε σε κατακόρυφη θέση. Ένα σύστημα ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία της συσκευής σε περίπτωση τυχαίας υπερθέρμανσης. Για να αποκαταστήσετε τη λειτουργία, πρέπει να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα για λίγα λεπτά, να εξαλείψετε την αιτία της υπερθέρμανσης και στη συνέχεια να συνδέσετε πάλι το φις.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή ενώ λειτουργεί, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη άνοδο της θερμοκρασίας της.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: προς αποφυγή κινδύνων από την τυχαία επαναφορά του θερμικού διακόπτη, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω ενός εξωτερικού διακόπτη, όπως π.χ. ένα χρονοδιακόπτη, ούτε να συνδέεται σε ένα κύκλωμα που ανοίγει και κλείνει από τον παροχέα ηλεκτρικής ενέργειας.

Προειδοποιήσεις για τη σωστή διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα.

Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές, ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής διάθεσης, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

Tak for at have valgt denne Dè Longhi radiator. Læs disse anvisninger omhyggeligt igennem, før radiatoren tages i brug. På denne måde opnår man fremragende resultater under helt sikre forhold.

1. Almene anvisninger

Tag radiatoren ud af emballagen. Kontrollér om radiatoren eller ledningen er blevet beskadiget under fragten. Radiatoren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Radiatoren kan stilles på gulvet eller monteres på væggen. Ved vægmontering skal støttebenene ikke påmonteres.

2. Elektrisk tilslutning

- Før apparatet tilsluttes stikkontakten, skal man undersøge, om netspændingen svarer til angivelserne på mærkatet med apparatets tekniske data, samt om elanlægget egner sig til den effekt, som er angivet på mærkatet.
- Hvis der anvendes mere end ét apparat, er det vigtigt at forvisse sig om, at elanlæggets ydeevne er tilstrækkelig.
- Radiatoren må kun tilsluttes stikkontakter, som er forsynede med en velfungerende jordforbindelse.
- Dette apparat er i overensstemmelse med EU-direktivet 89/336 om elektromagnetisk kompatibilitet.

3. Opstilling på gulvet

Apparatets støtteben påmonteres på følgende måde:

Fastgør støttebenene med de medleverede skruer (se figur 3).

4. Vægmontering

Vægmonteringen skal foretages ifølge nedenstående anvisninger:

Bor hullerne i væggen, hvorved man skal overholde minimumsafstandene angivet på fig. 1.

Hvis apparatet anvendes i et badeværelse, skal det for at undgå risici installeres som vist på fig. 2.

Vægmonteringssettet omfatter følgende:

1 støtte

4 skruer

4 kiler (0,6x30)

1. Vælg et opstillingssted for radiatoren, hvorved man skal sørge for, at:

a. det ikke befinder sig lige under en stikkontakt.

b. både stikket og stikkontakten er let tilgængelige efter installeringen.

c. hverken elledningerne eller andre rør kan beskadiges.

d. gardiner eller andet brændbart materiale befinder sig langt væk fra radiatoren.

Tag højde for de minimumsafstande, som er angivet nedenfor.

2. Før der bores huller i væggen, skal man nøje afmærke stederne som vist på fig. 4.

3. Hvis væggen er af mursten, skal man anvende et murbor på 6 mm til at bore hullerne og derefter indsætte de medleverede kiler. (Hvis væggen er af gipsplader anbefales det at finde frem til træstiverne og anvende skruerne på 6 direkte på træet eller benytte særlige fastgøringsanordninger. I tilfælde af hvilken som helst anden slags væg spørg en fagmand til råds.)

4. Fastgør støtten ved hjælp af de 2 medleverede skruer (fig. 5).

5. Hæng radiatoren fast på støtten.

6. Afmærk de 2 nedre fastgøringssteder (se figur 1). Fjern apparatet, bor hullerne og sæt kilerne ind. Nu skal apparatet igen placeres på den øvre støtte, mens apparatets nedre del fastgøres til væggen med de to tilbageblevne skruer.

5. Funktion og anvendelse.

Modeller med to styrker

- Drej termostatsens drejeknap med uret, indtil den når stillingen **6**.
- **Funktion ved min. styrke:** Drej funktionsvælgeren over på **1** (kontrollampen begynder at lyse).
- **Funktion ved maks. styrke:** Drej funktionsvælgeren over på **2**.
- **Slukning:** Drej funktionsvælgeren over på **"0"**.

6. Funktion og anvendelse.

Modeller med én styrke

- Drej termostats drejeknap med uret, indtil den når stillingen 6.
- Drej funktionsvælgeren over på 1 (kontrollampen begynder at lyse).
- **Slukning:** Drej funktionsvælgeren over på "0".

7. Regulering af termostaten (på begge modeller)

Når man opnår den ønskede temperatur i omgivelserne, skal man langsomt dreje termostaten, indtil signallamperne slukkes (eller den klikker fast i stillingen), og ikke længere. Den således fastsatte temperatur reguleres automatisk og opretholdes konstant af termostaten.

8. Vedligeholdelse

Før der foretages hvilket som helst indgreb, skal man frakoble radiatoren elforsyningen og vente, indtil den afkøles. Radiatoren kræver ikke nogen særlig vedligeholdelse.

Den skal blot støves af med en blød, tør klud. Der må under ingen omstændigheder anvendes skurepulver eller opløsningsmidler. Fjern om nødvendigt snavset med en støvsuger.

9. Advarsler

- Radiatoren må under ingen omstændigheder anvendes i nærheden af badekar, håndvaske, brusekabiner eller -nicher samt svømmebassiner.
- Radiatoren må under ingen omstændigheder anvendes til at tørre vasketøj.
- Elledningen må under ingen omstændigheder lægges ovenpå radiatoren, når denne er varm.
- Radiatoren må kun anvendes i lodret stilling.
- Hvis elledningen beskadiges, skal den for at undgå hvilken som helst risiko udskiftes af fabrikanten, et autoriseret servicecenter eller en faglært elektriker med lignende kvalifikationer.
- Radiatoren bør ikke stilles på steder, hvor der er kraftigt gennembræk, da der derved er risiko for, at den ikke fungerer ordentligt.
- Det frarådes at anvende forlængelsesledninger, eftersom radiatoren kan overophedes, mens den er i funktion.
- Som for hvilket som helst andet elektrisk apparat, skal man udvise forsigtighed og bruge ens sunde fornuft, når apparatet anvendes – især hvis der er børn til stede – selvom anvisningerne tager højde for så mange forhold som muligt.
- Apparatet skal placeres således, at både stikket og stikkontakten er let tilgængelige efter installationen.
- Dette apparat bør udelukkende anvendes i rum med et grundareal på mindst 4 m². Apparatet er forsynet med en særlig anordning der sikrer mod væltning, og som slukker for apparatet, hvis det vælter. Man behøver blot stille apparatet lodret for at starte det igen. **En sikkerhedsanordning slukker apparatet**, hvis det pludseligt overophedes. Apparatet tilkobles igen ved at trækkes stikket ud af stikkontakten i et par minutter, fjerne årsagen til overophedningen og sætte stikket i stikkontakten igen.



VIGTIGT: For at undgå overophedning må apparatet under ingen omstændigheder til-dækkes under drift, da dette vil forårsage en farlig temperaturstigning.

ADVARSEL: For at undgå risici forbundet med hændelig tilbagestilling af afbryderen med varmerelæ, må dette apparat ikke fødes med en ekstern afbryderanordning, såsom en timer, og det må heller ikke forbindes til en kreds, som med jævne mellemrum tændes og slukkes af forsyningsselskabet.

VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EF DIREKTIV 2002/96/CE.



Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af upassende bortskaffelse og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds. ato.

Takk for at du har valgt denne ovnen fra Dè Longhi Les bruksanvisningen nøye før du bruker ovnen. Bare på denne måten vil man kunne oppnå de de beste resultatene og samtidig ivareta maksimal sikkerhet.

1. Generelle anvisninger

Ta ovnen ut av emballasjen. Sjekk at ovnen og strø姆ledningen ikke er blitt skadet under transporten. Ikke bruk ovnen hvis den er ødelagt. Ovnen kan brukes stående på gulvet eller festes til veggen. Ikke sett på bena hvis ovnen skal festes til veggen.

2. Elektrisk tilkopling

- Før du kobler apparatet til stikkkontakten, sjekker du at nettspenningen er den samme som den som er angitt på apparatets tekniske merkeskilt og at det elektriske anlegget er i overensstemmelse med styrken angitt på merkeskiltet.
- Hvis du bruker flere apparater samtidig, er det viktig å sjekke at den elektriske strømkretsen tåler belastningen.
- Ovnen skal bare kobles til stikkontakter som er utstyrt med et effektivt jordingssystem.
- Dette apparatet er i overensstemmelse med EEC-direktiv 89/336 om elektromagnetisk kompatibilitet.

3. Hvis ovnen skal stå på gulvet

Gjør som følger for å feste bena: Fest bena med de medfølgende skruene (se fig. 3).

4. Hvis ovnen skal festes til veggen

For veggmontering må man følge disse anvisningene:

Lag hull i veggen som følger minimumsavstandene angitt i fig. 1.

Dersom apparatet skal brukes i et badetrom, må det for å unngå risiko monteres som i figur 2.

Monteringspakken for vegg inneholder:

1 støtte

4 skruer

4 vegghengsler (0,6x30)

1. Velg installasjonspunktene til panelovnen mens du sørger for:

- a. At den ikke er plassert direkte under en veggkontakt.
- b. At kontakten og støpslet lett kan nås etter installasjonen.
- c. At hverken el'ledninger eller andre slanger kan bli skadd.
- d. At gardiner og annet brennbart materiale befinner seg langt fra panelovnen

Ta hensyn til minimumsdistansene som blir angitt under:

2. Før man lager hullene i veggen må man merke punktene eksakt som angitt i figur 4.
3. For murvegger må man bruke sementbor på 6 mm, lage hull og så føre inn vegghengslene. (For gipsplater eller liknende anbefales det å finne fram til trebjelkene og så bruke 6 mm treskruer direkte gjennom treverket, eller buke spesialoppheng. For alle andre typer vegger bør man søke ekspertråd).
4. Fest støtten med de 2 medfølgende skruene (Fig. 5).
5. Heng panelet på støtten.
6. Merk av de to lavere støttepunktene (se fig. 1). Fjern apparatet fra den øvre støtten, lag hull og sett inn vegghengslene, Fest så den nedre delen av apparatet med de gjenværende skruene.

5. Funksjon og bruk

Modeller med to styrkenivåer

- Vri termostadbryteren med klokkeretningen helt til posisjon **6**.
- **Funksjon ved minimum styrke:** Vri seleksjonsbryteren til posisjon **1** (varsellampen vil slå seg på).
- **Funksjon ved maksimum styrke:** Vri seleksjonsbryteren til posisjon **2**.
- **Slå av ovnen:** Vri seleksjonsbryteren i posisjon **"0"**.

6. Bruk og funksjon.

Modeller med kun en styrkegrad

- Vri termostatbryteren med klokkeretningen (mot høyre) til posisjon **6**.
- Vri seleksjonsbryteren i posisjon **1** (en varselampe vil bli tent).
- **Slå av ovnen:** Vri seleksjonsbryteren til posisjon "**0**".

7. Termostatregulering (for begge modellene)

Når man har oppnådd ønsket temperatur i rommet må termostaten langsomt vris tilbake til det punktet der varselampen slår seg av (eller til man hører et "klikk"), men ikke lenger. Temperaturen vil slik automatisk holde seg på dette nivået ved hjelp av termostaten.

8. Vedlikehold

Ta støpslet ut av stikkkontakten og la ovnen bli kald før du foretar noe som helst vedlikehold. Ovnene krever ikke noe spesielt vedlikehold.

Det er nok å tørke støv med en myk og tørr klut. Ikke bruk slipemidler eller midler som kan lage riper. Hvis det er nødvendig, fjern smuss med en støvsuger.

9. Advarsler

- Man må aldri bruke panelovnen i umiddelbar nærhet av badekar, vasker, dusjer eller badebasseng.
- Bruk aldri ovnen til tørking av tøy.
- Ikke plasser strømledningen på selve ovnen når denne er varm.
- Ovnene skal alltid brukes i stående stilling.
- Dersom ledningen er skadd må den byttes ut av produsenten eller av av produsentens service-senter, eller i alle fall av en person med tilsvarende tekniske kvalifikasjoner slik at all risiko forebygges.

Vi anbefaler at du ikke plasserer ovnen i områder med gjennomtrekk, siden sterk gjennomtrekk kan medføre at apparatet ikke virker som det skal.

- Vi anbefaler at du ikke bruker skjøteledninger siden dette kan føre til at apparatet blir overopphetet under bruk.
- Selv om instruksjonene er ment å dekke alle mulige eventualiteter, må du som for alle elektriske apparater bruke sunn fornuft når du bruker det, spesielt gjelder dette hvis det er barn i nærheten.
- Plasser apparatet slik at både støpslet og stikkkontakten er lett tilgjengelige etter installasjonen.
- Man må ikke bruke apparatet i rom som er mindre enn 4 m².

Apparatet er utstyrt med et **anti-velt-system** som fører til at apparatet vil bli slukket dersom det skulle velte. For å starte det opp igjen er det tilstrekkelig å sette det opp i loddrett stilling igjen.

En sikkerhetsanordning vil stanse apparatfunksjonen dersom det skulle overopphetes. For å starte apparatet opp igjen må støpslet tas ut fra kontakten i noen minutter, man må så fjerne årsaken til overopphetingen og deretter føre inn kontakten igjen.



VIKTIG: For å unngå overoppheting, må apparatet aldri av noen grunn dekkes til under bruk, fordi dette kan føre til farlig temperaturstigning.

ADVARSEL: For å unngå risiko tilknyttet uhellssvis nullstilling av termo-relè-bryteren, må ikke dette apparatet styres gjennom noen form for ekstern tenne-/slukkemekanisme, f.eks. tidsbryter, og det må heller ikke koples til en krets som jevnlig blir slått av og på av elektrisitetsforsyningen.

Tack för att du valde denna elradiator från De Longhi! Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder radiatoren, för bästa resultat och maximal säkerhet.

1. Allmänt

Ta ut radiatoren ur emballaget. Kontrollera att varken radiatoren eller sladden har skadats under transporten. Använd inte radiatoren om den är skadad. Du kan placera radiatoren fristående på golvet eller montera den på en vägg. Sätt inte på fötterna om du monterar den på väggen.

2. Elektriska anslutningar

- Kontrollera att nätspänningen och effekten överensstämmer med de värden som anges på radiatorns märkplåt innan du sätter i stickproppen.
- Om du använder flera apparater samtidigt är det viktigt att kontrollera att den elektriska kretsen har tillräcklig effekt.
- Apparaten får endast anslutas till uttag med fungerande jordning.
- Denna apparat överensstämmer med direktiv 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet.

3. Fristående

Gå till väga enligt följande för att montera på fötterna: Fäst fötterna med de medföljande skruvarna (se figur 3).

4. Vägghmontering

Gå till väga enligt följande för att montera apparaten på en vägg:

Borra hål i väggen med hänsyn tagen till de minimiavstånd som anges i fig. 1.

Om apparaten ska användas i ett badrum ska den för undvikande av fara installeras som i fig. 2.

Satsen för vägghmontering innehåller:

1 hållare

4 st. skruvar

4 st. pluggar (0,6x30)

1. Välj ut en plats där radiatoren ska installeras och se till att:

a. Inte placera den direkt under ett eluttag.

b. Både stickproppen och uttaget är lätta att nå efter monteringen.

c. Varken elledningar eller andra ledningar kan skadas vid monteringen.

d. Det inte finns några gardiner eller annat eldfarligt material i närheten av radiatoren.

Notera nedanstående minimiavstånd:

2. Markera exakt var du ska borra som i fig. 4.

3. Använd en 6 mm betongbör om du har stenväggar och borra vid markeringarna. Sätt i de medföljande pluggarna. (Om du har väggar av gips- eller spånplatta bör du söka rätt på träreglarna och fästa radiatoren i dem med 6 mm träskruvar eller använda specialfästen. Tillfråga en specialist om du har väggar av andra slag.)

4. Fäst hållaren med de 2 medföljande skruvarna (fig. 5).

5. Häng radiatoren på hållaren.

6. Markera de 2 nedre fästpunkterna (se figur 1). Ta ned apparaten, borra hål och sätt i pluggar. Sätt tillbaka apparaten på hållaren och fäst dess nedre del med de återstående två skruvarna.

5. Funktionssätt och användning

Modeller med två effektlägen

- Vrid termostaten medsols till läge **6**.
- **Drift med minimieffekt:** sätt funktionsväljaren i läge **1** (kontrollampan tänds).
- **Drift med maximieffekt:** sätt funktionsväljaren i läge **2**.
- **Avstängning:** sätt funktionsväljaren i läge **0**.

6. Funktionssätt och användning

Modeller med ett effektläge

- Vrid termostaten medsols till läge **6**.
- Sätt funktionsväljaren i läge **1** (kontrollampan tänds).
- **Avstängning:** sätt funktionsväljaren i läge **0**.

7. Inställning av termostaten (gäller båda modellerna)

Vrid långsamt termostaten tills kontrollampen släcks (eller tills du hör ett klick), inte längre, när rummet har uppnått önskad temperatur. Termostaten kommer då automatiskt att ställa in och bibehålla den temperatur som på så sätt har fastställts.

8. Underhåll

Dra ut stickproppen ur eluttaget innan du utför något underhåll på radiatorn och vänta tills den har svalnat. Radiatorn fordrar inget särskilt underhåll.

Det räcker att damma den med en mjuk och torr trasa. Använd aldrig skurpulver med slipverkan eller lösningsmedel. Rengör vid behov radiatorn med hjälp av en dammsugare.

9. Varningar

- Använd inte radiatorn i anslutning till badkar, duschar, tvättställ eller simbassänger.
 - Använd aldrig radiatorn för att torka tvätt.
 - Lägg aldrig elsladden ovanpå radiatorn när den är varm.
 - Använd endast radiatorn i vertikalt läge.
 - Om elsladden är skadad ska den för att undvika fara bytas ut av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller annan person med motsvarande kunskaper.
 - Placera helst inte radiatorn i drag, eftersom kraftiga luftströmmar kan göra att den fungerar sämre.
 - Använd helst inte förlängningssladdar, eftersom de kan överhettas när radiatorn är i drift.
 - Även om vi har försökt att förutse alla upptänkliga situationer i denna bruksanvisning måste radiatorn, liksom alla elektriska apparater, användas försiktigt och med omdöme, särskilt när det finns barn i närheten.
 - Placera radiatorn så att stickproppen och eluttaget är lätt åtkomliga också efter installationen.
 - Använd inte apparaten i rum som är mindre än 4 m².
- Apparaten är försedd med ett **tippskydd** som stänger av den om den faller. För att starta den igen behöver du bara placera den i vertikal position.

En **säkerhetsanordning stänger av radiatorn vid överhettning**. För att återställa funktionen måste du dra ut stickproppen och vänta i några minuter, åtgärda orsakerna till överhettningen och sedan sätta i stickproppen igen



VIKTIGT: Täck aldrig över apparaten när den är igång, eftersom detta kan orsaka en farlig temperaturhöjning och därmed överhettning.

WARNING: för att undvika risker till följd av att överhettningsskyddet återställs av misstag får det inte finnas några externa omkopplare (t. ex. en timer) för matarströmmen. Apparaten får inte heller anslutas till en krets som regelbundet sätts på och stängs av av elbolaget.

VIKTIG INFORMATION FÖR EN KORREKT BORTSKAFFNING AV PRODUKTEN I ÖVERENSSTÄMMELSE MED EUROPADIREKTIV 2002/96/EG.



Vid slutet av produktens livslängd, får den inte skaffas bort som tätortsavfall. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service.

Att skaffa bort en hushållsmaskin undviker möjliga negativa konsekvenser för miljön och hälsan som härstammar från en olämplig bortskaffning och tillåter en återvinning av materialen som den består av för att spara betydande energi och tillgångar.

Som påminnelse om att hushållsmaskiner måste skaffas bort separat, har produkten markerats med en soptunna med ett kryss.

Kiitämme De'Longhi tuotteen valinnasta. Tutustu tähän käyttöoppaaseen huolellisesti ennen lämpöpatterin käyttöönottoa. Näin patteri toimii parhaalla mahdollisella tavalla ja turvallisesti.

1. Yleisohjeita

Poista patteri pakkauksestaan. Tarkista, etteivät patteri tai sähköjohto ole vahingoittuneet kuljetuksen aikana. Älä käytä laitetta, mikäli et ole varma sen moitteettomasta toiminnasta. Voit asettaa patterin tukijalkojensa varaan lattialle tai kiinnittää sen seinään. Älä asenna tukijalkoja, mikäli asennat patterin seinään.

2. Sähkökytkentä

- Tarkista huolellisesti ennen pistokkeen asettamista pistorasiaan, että kotitalouden verkkojännite vastaa laitteen arvokyltissä osoitettua arvoa. Varmista, että myös sähkölaitteisto soveltuu arvokyltissä mainitulle kuormitukselle.
- Varmista, että sähköpiirin teho on riittävä, jos käytät useita sähkölaitteita samanaikaisesti.
- Kytke lämpöpatterit ainoastaan riittävän maadoitettuun pistorasiaan.
- Tämä laite vastaa sähkömagneettisia määräyksiä koskevan EU- direktiivin 89/336 vaatimuksia.

3. Lattialla käytettäessä

Kiinnitä tukijalat laitteeseen seuraavasti:

Kiinnitä tukijalat laitteen mukana toimitettuja ruuveja käyttämällä (katso kuva 3).

4. Seinään kiinnitys

Kiinnitä laite seinään seuraavassa annettujen ohjeiden mukaisesti:

Poraa reiät seinään noudattamalla kuvassa 1 annettuja minimietäisyyksiä.

Mikäli asennat laitteen kylpyhuoneeseen, noudata kuvassa 2 osoitettuja etäisyyksiä, jolloin välttyt turhilta riskeiltä. Asennussarjaan kuuluvat:

1 kannatin

4 x ruuvia

4 x tulppaa (0,6x30)

1. Muista seuraavat seikat patterin asennuspaikkaa valitessasi:

a. Älä asenna patteria suoraan pistorasian alapuolelle.

b. Varmista, että ulotut sekä pistokkeeseen että pistorasiaan helposti asennuksen jälkeen.

c. Varmista, etteivät sähköjohdot tai muut putket pääse vahingoittumaan.

d. Varmista, että verhot ja muu helposti palava materiaali jää riittävälle etäisyydelle patterista
Noudata alla osoitettuja minimietäisyyksiä:

2. Merkitse porauspisteet huolellisesti ennen porauksen aloittamista. Noudata kuvassa 4 annettuja mittoja.

3. Käytä tiiliseinän poraukseen 6 mm sementtiporaukäräkeä. Poraa reiät ja aseta laitteen mukana toimitetut tulpat reikiin. (Mikäli seinäsi on valmistettu kipsilevystä tai pinnoitettu paneelilevyllä, etsi seinän runkorakenteen pystypuut ja kiinnitä laite joko nro. 6 ruuveilla suoraan puuhun tai käytä tarkoitukseen olevia erityiskiinnittimiä. Käänny asiantuntijan puoleen, mikäli seinän rakennusmateriaali poikkeaa yllä kuvatuista.)

4. Kiinnitä kannatin laitteen mukana toimitettua kahta ruuvia käyttämällä (kuva 5).

5. Ripusta patteri kannattimelleen.

6. Merkitse 2 alemmaa kiinnityspistettä (katso kuvaa 1). Poista laite kannattimeltaan, poraa reiät ja aseta tulpat reikiin. Aseta laite uudelleen ylemmälle kannattimelle ja kiinnitä laitteen alaosa kahta jäljellä olevaa ruuvia käyttämällä.

5. Toiminta ja käyttö.

Kahdella tehotasolla varustetut mallit

- Käännä lämmönsäätimen nuppia myötäpäivään asentoon **6**.
- **Toiminta minimiteholla:** käännä toiminnon valitsin asentoon **1** (merkkivalo syttyy).
- **Toiminta maks. teholla:** käännä toiminnon valitsin asentoon **2**.
- **Sammutus:** käännä toiminnon valitsin asentoon **"0"**.

6. Toiminta ja käyttö

Yhdellä tehotasolla varustetut mallit

- Käännä lämmönsäätimen nuppia myötäpäivään asentoon **6**.
- Käännä toiminnon valitsin asentoon **1** (merkkivalo syttyy).
- **Sammutus:** käännä toiminnon valitsin asentoon **0**.

7. Lämmönsäätimen käyttö (molemmat mallit)

Kun huoneilma on saavuttanut toivomasi lämpötilan, käännä lämmönsäädintä hitaasti aina siihen saakka, kunnes merkkivalo sammuu (tai kunnes kuulet naksahduksen). Älä käännä lämmönsäädintä tätä enempää. Lämmönsäädin pitää näin asetetun lämpötilan automaattisesti muuttumattomana.

8. Huolto

Ilrota pistoke pistorasiasta ja varmista, että patteri on jäähtynyt kokonaan ennen minkään huolto-toimenpiteen aloittamista. Patteri ei kaipaa erityisiä huoltotoimenpiteitä.

Voit pyyhkiä sen pinnalle kertyneen pölyn pehmeällä ja kuivalla pyyhkeellä. Älä puhdista laitetta koskaan hankaavilla jauheilla tai liuottimilla. Poista kerääntynyt pöly tarvittaessa pölynimurilla.

9. Varoituksia

- Älä käytä patteria koskaan kylpyammeiden, pesualtaiden, suihkujen tai uima-altaiden läheisyydessä.
- Älä kuivaa pyykkiä lämpöpatterin päällä.
- Älä aseta sähköjohtoa koskaan kuuman patterin päälle.
- Käytä laitetta ainoastaan pystyasennossa.
- Anna valmistajan, sen valtuuttaman teknisen huoltoliikkeen tai ammattitaitoisen henkilön vaihtaa rikkoutunut sähköjohto. Näin vältyt turhilta riskeiltä.
- Emme suosittele patterin asentamista vetoisiin paikkoihin, sillä ilmavirta voi heikentää laitteen toimintakykyä.
- Emme suosittele jatkojohtojen käyttöä, sillä se saattaa kuumua liikaa lämpöpatterin käytön aikana.
- Käyttöoppaassa on pyritty kattamaan kaikki laitteen käytössä tarvittavat yleisohjeet. Käytä lämpöpatteria, kuten kaikkia sähkökäyttöisiä laitteita varovasti ja noudata tervettä järkeä ennen kaikkea silloin, kun laitteen lähellä on lapsia.
- Sijoita lämpöpatteri sellaiseen paikkaan, että ulotut pistokkeeseen ja pistorasiaan helposti asennuksen jälkeen.
- Älä käytä tätä laitetta tiloissa, joiden pinta-ala on alle 4 m². aite on varustettu **turvalliteella**, joka sammuttaa laitteen mahdollisen kumoon kaatumisen yhteydessä. Voit käynnistää laitteen tässä tapauksessa yksinkertaisesti asettamalla sen uudelleen pystyasentoon.
- **Turvallite sammuttaa laitteen** mahdollisen tahattoman ylikuumenemisen yhteydessä. Ilrota tässä tapauksessa pistoke pistorasiasta muutaman minuutin ajaksi, poista ylikuumenemisen aiheuttanut syy, aseta pistoke takaisin pistorasiaan ja käynnistä laite uudelleen.



TÄRKEÄÄ: Ylikuumenemisen välttämisen kannalta on tärkeää, ettei missään tapauksessa peitä laitetta käytön aikana, sillä tämä saattaisi nostaa sen lämpötilan vaarallisen korkeaksi.

VAROITUS: Katkaisimen lämpöereen tahattoman uudelleen käynnistymisen estämiseksi on tärkeää, ettei tämän laitteen kanssa käytetä ulkoisia katkaisinlaitteita, kuten esim. ajastinta. Sitä ei saa tämän lisäksi kytkeä sähköpiiriin, jonka sähkölaitos kytkee jatkuvasti päälle tai pois päältä.

TÄRKEITÄ OHJEITA TUOTTEEN HÄVITTÄMISEEN EUROOPAN UNIONIN DIREKTIIVIN 2002/96 MUKAISESTI.



Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä.

Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävittäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan. Suojelet luontoa ja vältyt virheellisen tai väärän romutuksen aiheuttamilta terveysriskeiltä, mikäli hävität kodinkoneen erillään muista jätteistä. Näin myös kodinkoneen sisältämät kierrätettävät materiaalit voidaan kerätä talteen, jolloin säästät energiaa ja luonnonvaroja.

Tuotteessa on ristillä peitetty roskasäiliön merkki, jonka tarkoituksena on muistuttaa että kodinkoneet on hävitettävä erikseen muista kotitalousjätteistä.

Köszönjük, hogy termékünket, a De Longhi elektromos lapradiátort választotta. A készülék használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Ezáltal maximális biztonság mellett a legnagyobb megelégedéssel használhatja a készüléket.

1. Általános tudnivalók

Vegye ki a készüléket a csomagolásból. Ellenőrizze, hogy sem a radiátor sem a vezeték nem sérült-e meg a szállítás közben. Ne használja a sérült készüléket. A lapradiátor a padlóra állítja és a falra erősítve is használható. Ne szerelje fel a tartólábakat, ha a készüléket a falra erősíti.

2. Elektromos bekötés

- A készülék elektromos hálózatra való csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján feltüntetett értékkel és az elektromos hálózat megfelel-e a készülék adattábláján jelzett teljesítmény értéknek.
- Több készülék egyidejű üzemeltetése esetén fontos meggyőződni az adott áramkörben maximálisan igénybe vehető teljesítményről.
- Csak megfelelő és hatékony földeléssel rendelkező csatlakozóaljzatba kapcsolja a radiátort.
- Ez a készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 89/336/EGK irányelvnek.

3. Használat a padlón

A tartólábak készülékre szerelését az alábbiak szerint végezze:

Rögzítse a tartólábakat a tartozékok között található csavarokkal (lásd 3. ábra).

4. Falraszerelés

A falraszereléshez kövesse az alábbi utasításokat.

Fúrja ki a falat az 1. ábrán feltüntetett minimum távolságok betartásával.

Ha a készüléket fürdőszobában szereli fel, akkor a veszélyek elkerülésére a 2. ábrán jelzett módon kell felszerelni. A szerelési készletben a következő tartozékok vannak:

1 tartó

4 x Csavar

4 x Tipli (0,6x30)

1. Válassza ki a falon a helyet, ahova fel akarja szerelni a lapradiátort és győződjön meg, hogy
 - a. a kiválasztott pont nincs közvetlenül egy hálózati csatlakozóaljzat alatt.
 - b. mind a villásdugó mind a csatlakozóaljzat könnyen elérhető marad a felszerelés után.
 - c. a szerelésnél nem sérülnek meg elektromos vezetékek és egyéb csövek.
 - d. függönyök vagy más gyúlékony anyagok megfelelő távolságban vannak a radiátortól.

Jegyezze fel a leírásban megadott minimum távolság értékeket:

2. A fal kifűrése előtt a 4. ábrán jelzettek alapján jelölje ki a felfüggesztési pontokat.
3. Téglafalak esetében használjon egy 6 mm-es fűróhegyet, fúrja ki a falat és illessze a furatokba a tartozékok között található tipliket. (Gipszkarton falak esetén tanácsos megkeresni a fa tartóoszlopokat. Azt tanácsoljuk, hogy a készüléket 6-os facsavarok segítségével erősítse közvetlenül a fához vagy használjon speciális gipszkarton rögzítőelemeket. Bármilyen más típusú fal esetén kérje ki szakember tanácsát.)
4. Erősítse fel a tartót a tartozékok között található 2 csavarral (5. ábra).
5. Függessze fel a tartóra a lapradiátort.
6. Jelölje ki a 2 alsó rögzítőpontot (lásd 1. ábra). Vegye le a készüléket, fúrja ki a falat és illessze a furatokba a tipliket. Ekkor tegye vissza a készüléket a felső tartóra és rögzítse a készülék alsó részét a két megmaradt csavarral.

5. Kezelés és használat

Két teljesítményfokozattal ellátott modellek

- Forgassa el a termosztát gombját az óramutató járásával megegyező irányban a 6-os állásba.
- **Min. teljesítményű üzemelés:** a funkcióválasztót forgassa az **1-es** állásba (a jelzőlámpa felgyullad).
- **Max. teljesítményű üzemelés:** a funkcióválasztót forgassa a **2-es** állásba.
- **Kikapcsolás:** a funkcióválasztót forgassa a **0** állásba.

6. Kezelés és használat

Egy teljesítményfokozattal ellátott modellek

- Forgassa el a termosztát gombját az óramutató járásával megegyező irányban a **6-os** állásba.
- Forgassa el a funkcióválasztót az **1-es** állásba.
- **Kikapcsolás:** a funkcióválasztót forgassa a **0** állásba.

7. A termosztát beállítása (mindkét modellnél)

Amikor a környezet hőmérséklete elérte a kívánt szintet lassan forgassa el a termosztátot a jelzőlámpa kikapcsolásáig (azaz abba a helyzetbe, amit egy "kattanás" jelez) és ne vigye tovább. A termosztát az így beállított hőmérsékletet ezután automatikusan szabályozza és állandó szinten tartja.

8. Karbantartás

Mielőtt bármilyen karbantartási műveletbe kezdene, húzza ki a radiátort a hálózati csatlakozóaljzattól és várja meg, hogy lehűljön. A lapradiátor nem igényel különleges karbantartást. Elég egy puha, száraz ruhával leporolni. Sose használjon dörzshatású tisztítószerkeket vagy oldószereket. Szükség esetén porszívóval távolítsa el a készülékre rakódott port és szennyeződéseket.

9. Fontos tudnivalók

- Sose használja a lapradiátort fürdőkádak, mosdókagylók, zuhanyzók vagy úszómedencék közelében.
- Sose használja ruhaszáritásra a radiátort.
- Sose helyezze a tápvezetékét a meleg készülék tetejére.
- A lapradiátort csak függőleges helyzetbe állítva használja.
- Ha a tápvezeték sérült, azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, egy márkaszervizzel vagy egy hasonló szakképzettséggel rendelkező villanszerelővel kell kicseréltetni.
- Azt tanácsoljuk, hogy ne helyezze a radiátort huzatos helyre, mert az erős légáramlás csökkentheti a készülék működésének hatékonyságát.
- Nem tanácsos hosszabbítókát használni, mert azok a radiátor üzemelése közben túlmelegedhetnek.
- Mint az összes elektromos készülék esetén a használati utasítás megpróbál minél teljesebb képet adni a készülék használatáról, de ennek ellenére mindig óvatosan és a józan ész szerint járjon el különösen, ha a készülék közelében gyermekek tartózkodnak.
- A készüléket úgy helyezze el, hogy a villásdugó és a hálózati csatlakozóaljzat a készülék felszerelése után is könnyen megközelíthető legyen.
- Ne használja a készüléket 4 m²-nél kisebb alapterületű helyiségben.

A készülék egy **felborulás elleni védőszerkezettel** van ellátva, ami feldőlés esetén kikapcsolja a radiátort. A készülék ismételt beindításához elég azt függőleges helyzetbe állítani.

A készülék véletlen túlhevülése esetén **egy biztonsági szerkezet megszakítja a készülék működését**. Az ismételt beüzemeléshez egy pár percre húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzattól, szüntesse meg a túlhevülés okát, majd illessze vissza a villásdugót.



FONTOS! A túlmelegedés elkerülésére semmi esetre se fedje be a működésben levő készüléket, mert az veszélyes hőmérséklet-növekedést okozhat.

FIGYELEMTETÉS: A hőkioldó kapcsoló véletlen visszaállításával összefüggő veszélyek elkerülésére a készülék nem működtethető külső be/kikapcsoló szerkezettel, mint pl. egy timer és nem kapcsolható olyan áramkörre, melyet az energiaszolgáltató rendszeresen be- és kikapcsol.

A termék megfelelő módon történő hulladékkezelésére vonatkozó fontos tudnivalók a 2002/96/EC irányelv értelmében.



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni.

A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben (hulladékgyűjtő udvar) vagy az elhasználdott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le.

Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése és kezelése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás-megtakarítás érhető el. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtésére és kezelésére vonatkozó kötelezettséget a terméken feltüntetett áthúzott szemétkgyűjtő edény (szemeteskuka) jelzés mutatja.

Dziękujemy za wybór niniejszego grzejnika elektrycznego De'Longhi. Przed przystąpieniem do użytkowania grzejnika należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. W ten sposób uzyskamy najlepsze efekty przy maksymalnym bezpieczeństwie działania.

1. Instrukcje ogólne

Wyjąć grzejnik z opakowania. Sprawdzić czy grzejnik lub kabel nie zostały uszkodzone w trakcie transportu. Nie używać grzejnika, jeżeli jest uszkodzony. Grzejnika można używać na podłodze lub na ścianie. Nie montować nóżek, jeżeli umieszczany jest na ścianie.

2. Połączenie elektryczne

- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka zasilającego, należy sprawdzić czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce z danymi technicznymi urządzenia i czy instalacja elektryczna odpowiada mocy podanej na tej samej tabliczce.
- W przypadku równoczesnego korzystania z kilku urządzeń, należy się upewnić czy instalacja elektryczna posiada wystarczającą moc.
- Grzejnik podłączać wyłącznie do gniazdek wyposażonych w skuteczne uziemienie.
- Urządzenie jest zgodne z Dyrektywą 89/336 EWG dotyczącą zgodności elektromagnetycznej.

3. Użycie na podłodze

W celu zamontowania nóżek wykonać następujące czynności:

Przymocować nóżki za pomocą śrub dostarczanych wraz z urządzeniem (zob. rys. 3).

4. Instalowanie na ścianie

W celu zainstalowania na ścianie wykonać następujące czynności:

Wykonać w ścianie otwory przestrzegając minimalnych wymiarów podanych na rys. 1.

W przypadku używania grzejnika w łazience, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa należy go zainstalować, jak przedstawiono na rys. 2.

Zestaw do montażu na ścianie powinien zawierać:

1 wspornik

4 śruby

4 kołki rozporowe (0,6x30)

1. Wybrać miejsce do zamontowania grzejnika upewniając się, że:

- a. **Nie znajduje się bezpośrednio pod gniazdkiem zasilającym.**
- b. **Zarówno wtyczka jak i gniazdko są łatwo dostępne po zakończeniu instalowania.**
- c. **Kable elektryczne i inne przewody nie zostaną uszkodzone.**
- d. **Grzejnik znajduje się z dala od zasłon i innych łatwopalnych materiałów.**

Należy uwzględnić minimalne odległości podane w opisie:

2. Przed wykonaniem otworów w ścianie zaznaczyć dokładnie miejsca, jak przedstawiono na rys. 1.
3. W przypadku ścian wykonanych z cegły należy użyć wiertła 6 mm do cementu, wykonać otwory i włożyć kołki rozporowe należące do wyposażenia urządzenia. (W przypadku ścian gipsowych lub oblicówek, należy zlokalizować drewniane podpory i użyć śrub nr 6 do drewna i wkręcić je bezpośrednio do drewna lub też użyć specjalnych mocowań. W przypadku pozostałych rodzajów ścian zwrócić się o radę do specjalisty.)
4. Zamontować wspornik przy pomocy śrub należących do wyposażenia urządzenia.
5. Zawiesić płytę na wsporniku.
6. Zaznaczyć 2 punkty dolnego mocowania (zob. rys. 1). Zdjąć grzejnik ze ściany, wykonać otwory i włożyć kołki rozporowe. Następnie, ponownie zawiesić urządzenie na górnym wsporniku i przymocować jego dolną część za pomocą dwóch pozostałych śrub.

5. Działanie i użytkowanie

Modele z dwoma poziomami mocy

- Przesunąć pokrętkę termostatu zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji **6**.
- **Działanie z min. mocą:** przesunąć pokrętkę wyboru funkcji do pozycji **1** (zapali się wówczas lampka kontrolna).
- **Działanie z maks. mocą:** przesunąć pokrętkę wyboru funkcji do pozycji **2**.
- **Wyłączenie:** przesunąć pokrętkę wyboru funkcji do pozycji **"0"**.

6. Działanie i użytkowanie

Modele z jednym poziomem mocy

- Przesunąć pokrętkę termostatu zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji **6**.
- Przesunąć pokrętkę wyboru funkcji do pozycji **1** (zapali się wówczas lampka kontrolna).
- **Wyłączenie:** przesunąć pokrętkę wyboru funkcji do pozycji **"0"**.

7. Regulacja termostatu (dla obu modeli)

Jeżeli temperatura otoczenia osiągnie żądaną wartość, należy przekręcić powoli termostat aż do wyłączenia lampki kontrolnej (lub do pozycji zasygnalizowanej kliknięciem). W ten sposób ustawiona temperatura zostanie automatycznie zachowana i będzie stale utrzymywana przez termostat.

8. Konserwacja

Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności konserwacyjnej należy zawsze odłączyć grzejnik od prądu i odczekać aż ostygnie. Grzejnik nie wymaga szczególnych zabiegów konserwacyjnych. Wystarczy go odkurzać przy użyciu miękkiej i suchej szmatki. Nie należy nigdy używać ściernych proszków i rozpuszczalników. W razie konieczności nagromadzony brud usunąć przy pomocy odkurzacza.

9. Uwagi ogólne

- Nie używać nigdy grzejnika w pobliżu wanny, umywalki, instalacji prysznicowej lub basenu.
- Nie używać nigdy grzejnika do suszenia bielizny.
- Nie umieszczać nigdy kabla na grzejniku, gdy jest on gorący.
- Używać grzejnika wyłącznie w pozycji pionowej.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, aby uniknąć wszelkiego ryzyka należy się zwracać z jego wymianą jedynie do producenta, autoryzowanego punktu napraw lub wykwalifikowanego elektryka.
- Nie należy ustawiać grzejnika w miejscu narażonym na przeciągi, ponieważ silne prądy powietrza mogą obniżyć wydajność urządzenia.
- Nie należy używać przedłużaczy, ponieważ w trakcie działania grzejnika mogą się przegrzać.
- Tak jak w przypadku wszystkich urządzeń elektrycznych, chociaż ich instrukcje obsługi przewidują możliwość jak najwięcej ewentualności, należy jednak zachować ostrożność i zdrowy rozsądek w czasie korzystania z grzejnika, zwłaszcza w obecności dzieci.
- Ustawić urządzenie w taki sposób, by wtyczka i gniazdko zasilające były łatwo dostępne również po zakończeniu instalacji.
- Nie używać niniejszego urządzenia w pomieszczeniu o powierzchni nie przekraczającej 4 m². Grzejnik wyposażony jest w **urządzenie zapobiegające przewróceniu**, które powoduje wyłączenie grzejnika w razie przewrócenia. Aby ponownie włączyć grzejnik, wystarczy ustawić go w pozycji pionowej.

Urządzenie zabezpieczające przerywa działanie grzejnika w razie przypadkowego przegrzania. Aby ponownie włączyć grzejnik, należy wyjąć wtyczkę z gniazdko zasilającego na kilka minut, usunąć przyczynę przegrzania, a następnie ponownie włożyć wtyczkę do gniazdko.



WAŻNE: Aby uniknąć przegrzania, w żadnym wypadku nie należy przykrywać urządzenia w trakcie działania, ponieważ mogłoby to spowodować niebezpieczny wzrost temperatury.

OSTRZEŻENIE: Aby zapobiec zagrożeniom związanym z przypadkowym zresetowaniem wyłącznika termicznego, urządzenie to nie może być podłączone do zasilania poprzez zewnętrzne urządzenie wł./wył. takie jak timer, nie może być też podłączone do obwodu okresowo włączanego i wyłączanego w jakikolwiek sposób.

UWAGI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO USUWANIA PRODUKTU ZGODNIE Z DYREKTYWĄ EUROPEJSKĄ 2002/96/EC.



Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów.

Na obowiązek osobnego usuwania sprzętu AGD wskazuje umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

Благодарим за то, что вы выбрали излучающую панель De'Longhi. До использования излучающей панели рекомендуем внимательно прочесть инструкции. Таким образом вы обеспечите наилучшие результаты и максимальную безопасность.

1. Общие указания

Извлеките панель из упаковки. Убедитесь, что шнур электропитания и панель не повреждены во время транспортировки. Не пользуйтесь панелью, если она повреждена. Панель может использоваться в напольном или настенном варианте. Если она вешается на стену, не устанавливайте ножек.

2. Подключение к электросети

- До подключения прибора к розетке электропитания убедитесь, что напряжение, указанное на этикетке с техническими данными прибора, соответствует имеющемуся в наличии и, что электрооборудование соответствует мощности, указанной на этикетке.
- Если одновременно используется несколько приборов, необходимо убедиться, что электросеть имеет достаточную мощность.
- Подключайте прибор только к розеткам, оснащенным надежным заземлением.
- Прибор соответствует директиве ЕС 89/336/CEE об электромагнитной совместимости.

3. Пользование на полу

Для установки ножек выполните следующее: Закрепите ножки прилагаемыми винтами, см. рис. 3.

4. Использование на стене

Для установки на стене выполните следующее:

Сделайте отверстие, соблюдая минимальные расстояния, указанные на рис. 1.

Если прибор используется в ванной комнате, для того чтобы избежать опасностей, он должен быть установлен, как показано на рис. 2.

Набор для монтажа на стену включает в себя:

1 опору

4 шурупа

4 дюбеля (0,6x30)

1. Выберите место установки, убедившись, что:

а. Оно не находится непосредственно под розеткой.

б. Как розетка, так и вилка легко доступны после установки.

в. Ни электрические провода, ни прочие трубы не могут быть повреждены.

г. Занавеси или другой горючий материал удалены от панели.

Принимайте во внимание указанные ниже минимальные расстояния:

2. До сверления стен точно в этих точках нанесите отметки, как показано на рис. 4.

3. Если стены из кирпича, используйте сверло для цемента диам. 6 мм, сделайте отверстия и вставьте в них прилагаемые дюбели. (Для гипсокартона или стеновых панелей рекомендуем определить, где находятся деревянные стойки, и использовать шурупы 6 мм для дерева, ввернув их непосредственно в стойки, или использовать специальное крепление. По поводу других видов стен свяжитесь со специалистом).

4. 1 или двумя прилагаемыми винтами прикрепите опору, рис. 5.

5. Повесьте панель на опору.

6. Нанесите 2 отметки для крепления в нижней части, см. рис. 1. Снимите прибор, сделайте отверстия и вставьте дюбели. После этого вновь повесьте прибор на опору и закрепите нижнюю часть прибора при помощи оставшихся шурупов.

5. Работа и эксплуатация

Модели с двумя уровнями мощности

- Поверните ручку терморегулятора по часовой стрелке до положения 6.
- **Режим с минимальной мощностью:** поверните переключатель режимов в положение 1 (загорится световой индикатор).
- **Режим с максимальной мощностью:** поверните переключатель режимов в положение 2
- **Выключение:** поверните переключатель режимов в положение 0.

6. Работа и эксплуатация

Модели с одним уровнем мощности

- Поверните ручку терморегулятора по часовой стрелке до положения 6.
- Поверните переключатель режимов в положение 1 (загорится световой индикатор).
- Выключение: поверните переключатель режимов в положение 0.

7. Регулировка терморегулятора (для обеих моделей)

Когда температура в помещении достигнет требуемой, медленно поверните ручку терморегулятора до выключения светового индикатора (или до щелчка), но не далее. Установленная таким образом температура будет автоматически регулироваться прибором и поддерживаться на постоянном уровне.

8. Уход

До выполнения любого ухода отключите панель от электропитания и дождитесь ее охлаждения. Панель не требует специального обслуживания.

Достаточно мягкой и сухой тканью протереть пыль. Ни в коем случае не используйте абразивные порошки или растворители. При необходимости удалите собравшуюся грязь при помощи пылесоса.

9. Меры предосторожности

- Ни в коем случае не используйте панель рядом с ванной, раковинкой или бассейном.
- Ни в коем случае не используйте панель для сушки белья.
- Ни в коем случае не кладите шнур электропитания на горячую панель.
- Пользуйтесь панелью только в вертикальном положении.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой или, в любом случае, квалифицированным специалистом, что позволит избежать любого риска.
- Рекомендуется не размещать панель на сквозняке, так как сильный поток воздуха может повлиять на эффективность работы прибора.
- Не рекомендуется использовать удлинители, так как во время работы они могут перегреваться.
- Как и для других электрических приборов, даже если инструкции стараются предусмотреть все возможные случаи, необходимо проявлять внимание и здравый смысл, особенно когда прибор используется, особенно в присутствии детей.
- Расположите прибор таким образом, чтобы после его установки можно было с легкостью добраться до розетки и вилки электропитания.
- Не используйте прибор в помещении с площадью меньше 4 м².
- Прибор снабжен предохранительным выключателем, который отключает его в случае случайного падения. Для повторного включения прибора достаточно перевести его в вертикальное положение.

Предохраняющее устройство прерывает работу радиатора в случае случайного перегрева. Для возобновления работы необходимо на несколько минут извлечь вилку из розетки электропитания, устранить причину перегрева и затем вновь вставить вилку в розетку.



ВНИМАНИЕ: ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, так как это может вызвать его опасный перегрев.

ВНИМАНИЕ: для того, чтобы избежать опасностей, связанных со случайным сбросом переключателя термореле, напряжение питания нельзя подавать на прибор через внешнее устройство включения/выключения, например, таймер, а так же подключать его к сети, которая регулярно отключается и подключается поставщиком электроэнергии.

Děkujeme Vám, že jste si vybrali tento otopný sálavý panel DŽ Longhi. Před použitím sálavého panelu si pozorně přečtěte tento návod k použití. Dosáhnete tak vynikajících výsledků a maximální bezpečnosti při jeho používání.

1. Všeobecné instrukce

Spotřebič vybalte z obalu. Zkontrolujte, zda se sálavý panel a síťový kabel během dopravy nepoškodily. Panel nepoužívejte, pokud je poškozený. Panel můžete používat postavený na zemi nebo jako nástěnný. V případě, že panel budete používat jako nástěnný, nemontujte na spotřebič nožky.

2. Elektrické zapojení

- Než zapojíte zástrčku síťového kabelu do zásuvky elektrického proudu pečlivě zkontrolujte, zda napětí rozvodu elektrického proudu odpovídá napětí uvedenému na identifikačním štítku spotřebiče a zda je elektrické vedení vhodné pro výkon uvedený na štítku.
- Používáte-li současně více elektrických spotřebičů, je důležité se přesvědčit, zda elektrický obvod je dostatečně dimenzovaný.
- Radiátor se smí připojovat pouze k zásuvkám elektrického proudu s výkonným uzemněním.
- Tento výrobek je v souladu se směrnicí EHS 89/336 o elektromagnetické kompatibilitě.

3. Umístění na zemi

Při montáži nožek na spotřebič postupujte podle následujících pokynů: Upevněte nožky pomocí šroubů dodaných se spotřebičem (viz obr. 3).

4. Instalace na zeď

Při montáži spotřebiče na zeď postupujte podle následujících pokynů:

Do zdi vyvrtejte otvory, dodržte minimální vzdálenosti uvedené na obr. 1.

Pokud je spotřebič používán v koupelně, za účelem omezení nebezpečí se při jeho instalaci řiďte pokyny na obr. 2. Sada pro montáž na zeď obsahuje:

1 držák

4 šrouby

4 hmoždinky (0,6x30)

1. Zvolte místo, na které chcete spotřebič instalovat, a zkontrolujte následující podmínky:

a. Nesmí se nacházet přímo pod zásuvkou elektrického proudu.

b. Zásuvka el. proudu a zástrčka spotřebiče musí být po instalaci snadno dostupné.

c. Při instalaci nesmí být poškozeno elektrické vedení nebo potrubí.

d. Závěsy nebo jiný hořlavý materiál se musí nacházet v bezpečné vzdálenosti od otopného panelu.

Dodržte minimální vzdálenosti uvedené dále:

2. Před vrtáním do zdi si nejdříve vyznačte přesnou polohu otvorů podle instrukcí na obr. 4.
3. Na cihlovou zeď použijte vrták na beton o průměru 6 mm, vyvrtejte otvory a zasuňte hmoždinky dodané spolu s výrobkem. (U sádkrotonu nebo u stěn s obložením doporučujeme, abyste se snažili zjistit polohu dřevěných sloupků a použít přímo šrouby do dřeva nebo použijte speciální úchyty. U zdi z jiných materiálů doporučujeme, abyste požádali o radu zkušeného odborníka).
4. Upevněte držák pomocí 2 šroubů dodaných se zařízením (obr. 5).
5. Zavěste panel na držák.
6. Označte 2 body spodního upevnění (viz obr. 1). Sejměte spotřebič, vyvrtejte otvory a vložte hmoždinky. Pak zavěste spotřebič na horní držák a upevněte spodní část spotřebiče pomocí dvou zbývajících šroubů.

5. Funkce a použití

Modely s dvěma výkony

- Otočte knoflík termostatu ve směru hodinových ručiček až do polohy **6**.
- **Funkce při min. výkonu:** otočte volič funkcí do polohy **1** (rozsvítí se kontrolka).
- **Funkce při max. výkonu:** otočte volič funkcí do polohy **2**.
- **Vypnutí:** otočte volič funkcí do polohy **"0"**.

6. Funkce a použití

Modely o jednom výkonu

- Otočte knoflík termostatu ve směru hodinových ručiček až do polohy 6.
- Otočte volič funkcí do polohy 1 (rozsvítí se kontrolka).
- **Vypnutí:** otočte volič funkcí do polohy "0".

7. Seřízení termostatu (pro oba modely)

Jakmile se prostředí vyhřeje na požadovanou teplotu, pomalu otočte termostat až do zhasnutí kontrolky (nebo do polohy signalizované kliknutím), termostat ponechtej v této poloze. Takto nastavená teplota bude automaticky regulována a udržována termostatem na konstantní hodnotě.

8. Údržba

Před jakýmkoliv čištěním spotřebiče musíte vždy vytáhnout zástrčku síťového kabelu ze zásuvky elektrického proudu a počkat, až spotřebič vychladne. Otopný panel nevyžaduje zvláštní údržbu.

Stačí utřít prachu z povrchu spotřebiče měkkým a suchým hadříkem. V žádném případě se nesmí používat práškové čisticí prostředky nebo rozpouštědla. V případě potřeby můžete nános nečistoty vysát vysavačem.

9. Upozornění

- Je zakázáno používat otopný panel v blízkosti van, umývadel, sprch nebo bazénů.
- V žádném případě nepoužívejte otopný panel k sušení prádla.
- Nepokládejte síťový kabel spotřebiče na horní plochu panelu, pokud je ještě teplý.
- Používejte otopný panel pouze ve svislé poloze.
- Pokud je síťový kabel poškozený, nechte jej vyměnit výrobcem, jeho servisním střediskem anebo kvalifikovaným odborníkem. Zabráníte tak veškerému riziku.
Doporučujeme Vám, abyste otopný panel nepoužívali v místech se silným prouděním vzduchu. V průvanu se účinnost spotřebiče snižuje.
- Nedoporučujeme používat prodlužovací šňůry vzhledem k tomu, že by se mohla při používání spotřebiče přehřát.
- Tento návod k použití obsahuje pokyny, které platí pro různé situace při zacházení s elektrickými spotřebiči všeobecně. V každém případě je nutné se spotřebičem zacházet opatrně a rozumně především v přítomnosti dětí.
- Umístěte spotřebič tak, aby zásuvka elektrického proudu a zástrčka byly po instalaci snadno dostupné.
- Nepoužívejte tento spotřebič v místnosti s plochou menší než 4 m².
Spotřebič je opatřen ochranou proti převržení, která vypíná zařízení při pádu. Zařízení uvedete opět do funkce pouhým umístěním do svislé polohy.

Bezpečnostní zařízení přerušuje funkci zařízení v případě náhodného přehřátí. Při opětovném uvedení do funkce stačí odpojit zástrčku na několik minut, odstranit příčinu přehřátí a pak opět zastrčit zástrčku.



DŮLEŽITÉ: Aby se předešlo přehřívání, nesmí být spotřebič během provozu v žádném případě zakrýván, vzhledem k tomu, že takto by došlo k nebezpečnému zvýšení teploty.

UPOZORNĚNÍ: aby se předešlo rizikům spojeným s náhodným vynulováním vypínače a tepelného relé, nesmí být tento spotřebič napájen prostřednictvím externího zařízení pro vypínání/zapínání, jako je např. timer, ani nesmí být připojen na okruh který je vypínán a zapínán dodavatelem energie.

INFORMACE PRO SPRÁVNÉM SEŠROTOVÁNÍ VÝROBKU VE SMYSLU EVROPSKÉ SMĚRNICE 2002/96



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělené sešrotování elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin. Pro účely zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je na výrobku zaškrtnutý příslušný symbol pro sběr tříděného odpadu.

Zahvaljujemo na odabiru ove De Longhi grijalice. Prije uporabe grijaće ploče pažljivo pročitajte ovaj priručnik. Na taj način ćete postići najbolje rezultate uz maksimalnu sigurnost uporabe.

1. Opće upute

Izvadite grijalicu iz ambalaže. Provjerite jesu li grijalica i kabel za napajanje neoštećeni. U suprotnom nemojte kosrititi grijalicu. Grijalica se može koristiti na podu ili na zidu. Ako ćete je postaviti na zid, nemojte montirati noge.

2. Priključivanje na električnu mrežu

- Prije priključivanja uređaja u električnu mrežu, provjerite odgovara li napon mreže naponu označenom na pločici s tehničkim podacima uređaja te da vaše električne instalacije odgovaraju snazi označenoj na uređaju.
- Ako istovremeno koristite više uređaja, važno je provjeriti odgovara li električni sustav potrebama snage tih uređaja.
- Uređaj priključite isključivo na odgovarajuće uzemljenu utičnicu.
- Ovaj uređaj u skladu je s Odredbom CEE 89/336 o elektromagnetskoj kompatibilnosti.

3. Uporaba na podu

Da biste montirali noge na uređaj postupite na sljedeći način:

Pričvrstite noge pomoću priloženih vijaka (vidi sl. 3).

4. Postavljanje na zid

Da biste montirali uređaj na zid postupite na sljedeći način:

Probušite rupe u zidu, pazeći na najmanje dozvoljene udaljenosti označene na sl. 1.

Ako grijalicu koristite u kupaonici, valja je postaviti kako je prikazano na sl. 2, da bi se izbjegle opasnosti. Komplet za postavljanje na zid mora sadržavati:

1 nosač

4 x vijka

4 x tipla (0,6x30)

1. Odaberite mjesto za postavljanje ploče pazeći na sljedeće:

a. Ploču ne smijete postaviti izravno ispod električne utičnice.

b. Utišač i utičnica moraju biti lako dostupni.

c. Električni kablovi i drugi vodovi ne smiju biti postavljeni tako da se mogu oštetiti.

d. Ploča ne smije stajati blizu zavjesa i drugih zapaljivih materijala.

Uzmite u obzir navedene minimalne udaljenosti:

2. Prije bušenja zida, precizno označite točke kao što je prikazano na sl. 4.

3. Za zidove od cigle upotrijebite svrdlo za cement od 6 mm, probušite i umetnite priložene tiplje. (Za zidove od gipsa savjetujemo da locirate drvene nosive elemente i koristite vijke za drvo br. 6 izravno u drvo, ili pak posebne nosače za gips. Za sve druge vrste zidova potražite savjet stručnjaka).

4. Pomoću 2 priložena vijka fiksirajte priloženi nosač (sl. 5).

5. Objesite grijalicu na nosač.

6. Označite 2 točke za pričvršćivanje na donjem dijelu (vidi sl. 1). Skinite ploču, probušite rupe i umetnite tiplje. Zatim ponovno namjestite grijalicu na gornji nosač i učvrstite donji dio uređaja pomoću preostalih dvaju vijaka.

5. Rad i uporaba.

Modeli s dvije snage

- Okrenite regulator termostata u smjeru kazaljke na satu do položaja **6**.
- **Grijanje manjom snagom:** okrenite dugme u položaj **1** (upalit će se kontrolna lampica).
- **Grijanje punom snagom:** okrenite dugme za odabir funkcija u položaj **2**.
- **Isključivanje:** okrenite dugme za odabir funkcija u položaj **0**.

6. Rad i uporaba.

Modeli s jednom snagom

- Okrenite regulator termostata u smjeru kazaljke na satu do položaja **6**.
- Okrenite dugme u položaj **1** (upalit će se kontrolna lampica).
- **Isključivanje:** okrenite dugme za odabir funkcija u položaj **"0"**.

7. Podešavanje termostata (za oba modela)

Kad je u prostoriji postignuta željena temperatura, polako okrećite termostat dok se ne ugasi kontrolna lampica (ili do položaja koji označava "klik"), ali ne dalje. Tako podešenu temperaturu termostat će automatski regulirati i održavati.

8. Održavanje

Prije bilo kojeg postupka održavanja, iskopčajte grijalicu iz električne mreže i pričekajte da se ohladi. Grijalica ne zahtijeva posebno održavanje.

Dovoljno je ukloniti prašinu suhom mekom krpom. Nemojte koristiti abrazivne praške ili otopine. Po potrebi usisavačem uklonite veće količine prašine.

9. Upozorenja

- Grijalicu nemojte koristiti u blizini kada, umivaonika, tuševa ili bazena.
- Nemojte koristiti grijalicu za sušenje rublja.
- Nemojte ostavljati kabel za napajanje na grijalici dok je vruća.
- Grijalicu koristite isključivo u vertikalnom položaju.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servisni centar ili kvalificirani stručnjak, kako bi se izbjegle sve opasnosti.
- Savjetujemo da grijalicu ne stavljate na propuh, jer jače strujanje zraka može loše utjecati na rad grijalice.
- Uporaba produžnog kabla se ne preporučuje, jer za vrijeme rada grijalice može doći do njihova pregrijavanja.
- Kao i kod drugih električnih uređaja, upute za uporabu imaju za cilj pokriti što više mogućih situacija. Ipak, pri uporabi uređaja savjetuje se oprez i razumnost, posebice u blizini djece.
- Uređaj postavite tako da utikač i utičnica budu lako dostupni i nakon instalacije.
- Nemojte koristiti uređaj u prostorijama manjim od 4 m².
- Grijalica je opremljena **uređajem protiv prevrtanja** koji isključuje rad grijalice u slučaju pada. Da biste ponovno pokrenuli rad grijalice dovoljno je staviti je u vertikalni položaj.
- **Sigurnosna naprava prekinut će rad grijalice** ako dođe do slučajnog pregrijavanja. Kako biste ponovo pokrenuli rad grijalice, isključite je iz napajanja na nekoliko minuta, otklonite uzrok pregrijavanja i ponovno uključite uređaj u struju.



VAŽNO: Da ne bi došlo do pregrijavanja, ni u kojem slučaju nemojte prekrivati uređaj tijekom rada, jer bi to moglo uzrokovati opasno pregrijavanje.

UPOZORENJE: Kako ne bi došlo do nesreće zbog neželjenog resetiranja toplinskog prekidača, uređaj se ne smije napajati vanjskim uređajem za uključivanje/isključivanje (poput tajmera) ni spajati na mrežu koju dobavljač redovito uključuje i isključuje.

Ďakujeme Vám, že ste si vybrali tento panelový výžarovač DŽ Longhi. Pred používaním panelového výžarovača tepla si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Takto dosiahnete optimálne výsledky s maximálnou bezpečnosťou.

1. Všeobecné pokyny

Panel vyberte z obalu. Skontrolujte, či panel a elektrická šnúra neboli počas prepravy poškodené. V prípade, že bol panel poškodený, nepoužívajte ho. Panel môžete namontovať na stenu, alebo postaviť na podlahu. Pri namontovaní na stenu nepripevníte nožičky.

2. Elektrické napojenie

- Pred napojením prístroja na elektrickú sieť skontrolujte, či sa napätie uvedené na štítku zhoduje s technickými údajmi prístroja a či je elektrické vybavenie vhodné pre príkon, ktorý je uvedený na štítku prístroja.
- Keď máte zapnuté naraz viaceré prístroje, je dôležité skontrolovať, či má elektrický obvod dostatočný výkon.
- Prístroj napojte iba na elektrické zásuvky so správnym uzemnením.
- Tento prístroj je zhodný so Smernicou EHS 89/336 o elektromagnetickej zhodnosti.

3. Použitie na podlahe

Pri montovaní nožičiek na prístroj postupujte nasledovne:
Upevnite nožičky pomocou dodávaných skrutiek (pozri obrázok 3).

4. Inštalácia na stenu

Pri montáži na stenu dodržiavajte nasledujúce pokyny:

Vyvrátajte do steny otvory, dodržiavajte minimálne vzdialenosti, ako je uvedené na obr. 1.

Ak budete spotrebič používať v kúpeľni, aby ste predišli nebezpečenstvu, musíte ho namontovať podľa pokynov na obr. 2. Súprava pre montáž na stenu obsahuje:

1 držiak

4 x skrutky

4 x hmoždinky (0,6x30)

1. Vyberte miesto na montáž panela, pričom dávajte pozor, aby:

a. Nebol umiestnený priamo pod elektrickou zásuvkou.

b. Zásuvka aj zástrčka boli po inštalácii ľahko prístupné.

c. Neboli poškodené elektrické káble ani iné vedenia v domácnosti.

d. Záclony a iný horľavý materiál bol v dostatočnej vzdialenosti od panela

Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené dolu:

2. Pred vŕtaním si presne vyznačte body podľa obr. 4.

3. Ak je stena tehlová, použite vrták určený na cement s priemerom 6 mm, vyvrátajte diery a vsuňte dodávané hmoždinky. (Ak je stena zo sadrokartónu alebo s obložením, odporúčame nájsť miesto, kde sú drevené nosné lišty a použiť skrutky do dreva s priemerom 6 priamo zaskrutkovaním do dreva alebo použiť špeciálne upevňovacie svorky. V prípade iného materiálu steny sa poraďte s odborníkom.)

4. Pomocou 2 dodávaných skrutiek upevnite držiak (obr. 5).

5. Zaveste panel na držiak.

6. Naznačte 2 body na spodné upevnenie (pozri obrázok 1). Spotrebič zveste, vyvrátajte otvory a vsuňte hmoždinky. Teraz zaveste spotrebič znovu na horný držiak a upevnite jeho spodnú časť na stenu dvoma zvyšnými skrutkami.

5. Chod a používanie

Modely s dvoma výkonmi

- Otočte ovládací gombík termostatu smerom vpravo až do polohy 6.
- **Chod pri minimálnom výkone:** otočte ovládač funkcií do polohy 1 (rozsvieti sa svetelná kontrolka).
- **Chod pri maximálnom výkone:** otočte ovládač funkcií do polohy 2.
- **Vypnutie:** otočte ovládač funkcií do polohy "0".

6. Chod a používanie.

Modely s jedným výkonom

- Otočte ovládací gombík termostatu smerom vpravo do polohy **6**.
- Otočte ovládač funkcií do polohy **1** (rozsvieti sa svetelná kontrolka)
- **Vypnutie:** otočte ovládač funkcií do polohy **"0"**.

7. Nastavenie termostatu (pre oba modely)

Po dosiahnutí želanej teploty v miestnosti otočte pomaly gombík termostatu, až kým nezhasne svetelná kontrolka (alebo kým nezačujete "kliknutie"), nie viac. Takto nastavená teplota bude automaticky regulovaná a udržiavaná termostatom.

8. Údržba

Pred vykonaním akejkoľvek údržby odpojte prístroj od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť. Panel nevyžaduje žiadnu zvláštnu údržbu.

Stačí ho utrieť mäkkou suchou handrou. V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne prášky alebo rozpúšťadlá. V prípade potreby vysajte nahromadenú špinu vysávačom.

9. Upozornenia

- Panel nikdy nepoužívajte v kúpeľni alebo v blízkosti vaní, umývadiel, sprch alebo bazénov.
- Panel nikdy nepoužívajte na sušenie bielizne.
- Keď je panel teplý, nekladte naňho nikdy elektrickú šnúru.
- Panel používajte iba vo zvislej polohe.
- Ak je prírodný elektrický kábel poškodený, musíte ho dať vymeniť u výrobcu alebo v autorizovanom servise alebo v každom prípade ho musí vymeniť kvalifikovaný pracovník, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Odporúčame neumiesťňovať panel do prievanu. Silný prievan môže narušiť výkonnosť prístroja.
- Neodporúčame používať elektrické predlžovačky, lebo počas zapnutia prístroja by sa mohli prehriať.
- Tak ako u všetkých elektrických prístrojov, aj keď návody ponúkajú viaceré možnosti, treba vždy dávať pozor a brať ohľad pri použití prístroja na bezpečnosť, hlavne keď sa v blízkosti nachádzajú deti.
- Prístroj umiestnite tak, aby elektrická zástrčka a zásuvka boli po inštalácii ľahko prístupné.
- Tento spotrebič nepoužívajte v miestnosti, ktorej plocha je menšia ako 4 m². Prístroj je vybavený zariadením proti prevráteniu, ktoré ho vypne, ak sa prístroj prevráti. Aby ste prístroj znovu zapli, stačí ho postaviť ho vertikálnej polohy.

Bezpečnostné zariadenie preruší chod prístroja v prípade náhodného prehriatia. Aby ste znovu aktivovali jeho činnosť, je nutné vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky na niekoľko minút, odstrániť príčinu prehriatia a znovu zapnúť prístroj do siete.



DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Aby ste predišli prehriatiu spotrebiča, nikdy a za žiadnych okolností ho počas činnosti nezakrývajte, pretože by to spôsobilo nebezpečné zvýšenie teploty.

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA PRE SPRÁVNÚ LIKVIDÁCIU VÝROBKU V SÚLADE S EURÓPSKOU SMERNICOU 2002/96/ES.



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečiť sa tak recyklácia materiálov, čím sa umožní značná úspora energie a zdrojov. Nevyhnutnosť oddelenej likvidácie domáceho spotrebiča pripomína označenie na výrobku zobrazujúce preškrtnutú nádobu na domový odpad.

Благодарим Ви, че избрахте този излъчващ панелен радиатор «Де Лонги». Прочетете внимателно ръководството за употреба преди да употребите излъчващия панелен радиатор. По този начин ще се постигнат оптимални резултати и максимална безопасност.

1. Общи указания

Извадете панелния радиатор от опаковката. Уверете се, че нито панелният радиатор, нито кабелът за електрическо захранване са повредили по време на транспортирането. Не употребявайте панелния радиатор, ако е повреден. Панелният радиатор може да се използва поставен на пода или върху стената. Не монтирайте крачетата, ако панелният радиатор ще се монтира върху стената.

2. Електрическо свързване

- Преди да включите уреда в електрическия контакт, проверете дали наличното напрежение отговаря на указаното върху табелката с данните за уреда и дали електрическата инсталация е подходяща за мощността, указана върху табелката с данните за уреда.
- Ако се употребяват повече уреди едновременно, от значение е, да проверите дали електрическата верига е с достатъчна мощност.
- Свързвайте уреда само с контакти, снабдени с ефикасно заземяване
- Уредът отговаря на наредбата 89/336/ЕИО за електромагнитната съвместимост.

3. Употреба върху пода

За да монтирате крачетата, процедирайте както следва:

Фиксирайте крачетата с винтовете, доставени с уреда (вижте фиг. 3).

4. Настенно Монтиране

За настенното монтиране следвайте следните указания:

Направете отворите върху стената, спазвайки минималните разстояния указани на фиг. 1. Ако уредът се използва в баня, за да предотвратите всякакви опасности, той трябва да се инсталира както е указано на фиг. 2

Комплектът за настенно монтиране включва:

1 подставка

4 x Винта

4 x Дюбела (0,6x30)

1. Изберете мястото за инсталиране на панела, като проверите дали:

- а. Не е поставен точно под електрически контакт.**
 - б. И щепселът, и контактът са лесно достъпни след инсталирането.**
 - в. Нито електрическите щепсели, нито някои тръби могат да се повредят.**
 - г. Пердетата или друг вид запаллям материал, са отдалечени от панела.**
- Отбележете си минималните разстояния, указани по-долу.**

2. Преди да продупчите стената, отбележете точно точките, указани на фиг. 4.

3. За тухлените стени употребявайте свредло за цимент, с размер 6 милиметра, пробийте отвора и поставете дюбелите, доставени с уреда. (За гипсовите облицовки или за облицовките от други материали, препоръчваме да установите къде се намират дървените подпори и да употребите 6 мм винтове за дървен материал, направо върху дървото или да фиксирате по специфичен начин. За какъвто и да е друг вид стенов материал, потърсете съветите на специалист.)

4. Фиксирайте подставката с 2-та болта, доставени с уреда (фиг. 5).

5. Закачете панелния радиатор за подставката.

6. Определете 2 точки за фиксиране на долната част (вижте фигурите 1). Свалете уреда, направете отворите и поставете дюбелите. Поставете отново уреда върху горната подставка и фиксирайте долната част на уреда с останалите два болта.

5.Функциониране и употреба

Модели с двойна мощност

- Завъртете копчето на термостата по посока на часовниковата стрелка до положението **6**.
- Функциониране при мин. мощност: завъртете копчето за избор на функциите в положение **1** (светва контролната лампа).
- Функциониране при макс. мощност: завъртете копчето за избор на функциите в положение **2**.
- Изключване: завъртете копчето за избор на функциите в положение **0**.

6.Функциониране и употреба

Модели с една мощност

- Завъртете копчето на термостата по посока на часовниковата стрелка до положението **6**.
- Завъртете копчето за избор на функциите в положение **1** (светва контролната лампа).
- Изключване: завъртете копчето за избор на функциите в положение **0**.

7. Регулиране на термостата (за двата модела)

При постигане на желаната температура в помещението, преместете бавно термостата докато контролната лампа не се изключи и (до положението, определено от «щракване» и не повече. Фиксираната по този начин температура ще се регулира и ще се поддържа постоянна автоматически от термостата.

8. Поддържане в изправност

Преди което и да е действие по почистването на уреда, изключвайте панелния радиатор от електрическия контакт и изчакайте да се охлади. За панела не се изисква особено поддържане в изправност.

Достатъчно е да почиствате праха с мека и суха кърпа. Не употребявайте никога абразивни прахове или разтвори. Ако е необходимо, почиствайте особено замърсените части с прахосмукачка.

9. Предупреждения

- Не употребявайте панелния радиатор близо до вани, душеве, умивалници или басейни.
- Не употребявайте панелния радиатор за сушенето на бельо.
- Не поставяйте щепсела за електрическото захранване върху панела, докато е топъл.
- Употребявайте панелния радиатор единствено във вертикално положение.
- Ако захранващият с електричество кабел е повреден, той трябва да се замени от Производителя или от неговия Сервиз за Техническа Помощ, или във всеки случай само от лице с подобна квалификация, за да се избегне всякакъв риск
- Съветваме Ви, да не излагате уреда на въздушни течения, понеже силните течения могат да попречат на ефикасното функциониране на уреда.
- Съветваме Ви, да не употребявате удължители, тъй като при функционирането на панела те могат да се пренагреят.
- Както за всички електрически уреди, дори и с указанията да се стараем да се предвидят колкото се може повече вероятности, при употребата на уреда трябва да се прилага внимание и добронамереност, особено ако присъствуват и деца.
- Поставете уреда в такова положение, че щепселът и електрическият контакт да бъдат леснодостъпни и след инсталирането.
- Не употребявайте уреда в помещения с основна площ, по-малка от 4 кв.м.
Уредът е снабден с устройство против преобръщане, което изключва уреда при падане. За да го включите отново, поставете го във вертикално положение.

Предпазен механизъм прекъсва функционирането на уреда при случайното пренагриване. За да възстановите функционирането, необходимо е да извадите щепсела от контакта за няколко минути, да отстраните причината за пренагриването, след което да включите отново щепсела в контакта.



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: для того, чтобы избежать перегрева, ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, так как это вызовет опасное повышение температуры.

ВНИМАНИЕ: За да се избегнат рисковете, свързани с нежелана пренастройка на прекъсвача на терморелето, този уред не бива да се захранва с външно инсталирано устройство за включване/изключване, напр. таймер, както и не бива да се свързва с мрежа, която редовно се включва или изключва от доставчика на енергия.

Vă mulțumim pentru alegerea acestui panou radiant Delonghi. Citiți cu atenție acest caiet de instrucțiuni înainte de a utiliza panoul radiant. În acest fel se vor obține rezultate optime cu o siguranță maximă.

1. Instrucțiuni generale

Scoateți panoul din ambalaj. Verificați ca atât panoul cât și cablul să nu fi fost deteriorate în timpul transportului. Nu utilizați panoul dacă este deteriorat. Panoul poate fi utilizat la podea sau la perete. Nu montați piciorușele dacă se va monta pe perete.

2. Racordarea electrică

- Înainte de a racorda aparatul la priza de curent, verificați ca tensiunea prezentă să fie aceeași cu cea indicată pe plăcuța datelor tehnice ale aparatului și ca instalația electrică să fie corec-spunzătoare puterii indicate pe plăcuța însăși.
- Dacă se folosesc mai multe aparate în același timp, este important să vă asigurați ca circuitul electric să aibă îndeajunsă putere.
- Racordați aparatul doar la prize dotate cu o eficiență legătură la pământ.
- Acest aparat este conform cu Directiva CEE 89/336 privind compatibilitatea electromagnet-ică.

3. Utilizarea la podea

Pentru montarea piciorușelor la aparat procedați după cum urmează:

Fixați piciorușele cu șuruburile din dotare (vezi figura 3).

4. Instalarea la perete

Pentru montarea la perete respectați următoarele instrucțiuni:

Executați găurile în perete respectând distanțele minime indicate în fig.1.

Dacă aparatul este folosit într-o încăpere de baie, pentru a evita pericolele, trebuie să fie instalat așa după cum se reprezintă în fig. 2.

Kit-ul pentru montarea la perete cuprinde:

1 suport

4 șuruburi

4 dibluri (0,6x30)

1. Alegeți punctul de instalare a panoului asigurându-vă că:

a. Nu este situat direct sub o priză de curent.

b. Atât ștecherul cât și priza să fie ușor accesibile după instalare.

c. Nici cablurile electrice și nici alte conducte să poată fi avariate.

d. Perdelele sau alte materiale inflamabile să fie destul de departe de panou

Țineți cont de distanțele minime mai jos arătate:

2. Înainte de a găuri peretele, însemnați punctele exacte așa după cum este reprezentat în fig.4.
3. Pentru pereții din cărămidă, utilizați o spirală pentru ciment de 6 mm, găuriți și introduceți diblurile din dotare. (Pentru carton gips sau contraînvelișuri vă sugerăm să individualizați mon-tanți din lemn și să folosiți șuruburi de lemn de 6 direct în lemn sau să folosiți dispozitive de fixare specifice. Pentru oricare alt tip de perete cereți părerea unui specialist).
4. Fixați suportul cu cele 2 șuruburi din dotare (fig. 5).
5. Agățați panoul de suport.
6. Însemnați cele 2 puncte de fixare inferioară (vezi figura 1). Scoateți aparatul, executați găurile și introduceți diblurile. Acum reasezați aparatul pe suportul superior și fixați partea inferioară a aparatului cu cele două șuruburi care au rămas.

5. Funcționarea și folosirea

Modele cu două puteri

- Rotiți discul termosatului în sensul acelor de ceasornic până în poziția 6.
- **Funcționarea la puterea min.:** rotiți selectorul de funcțiuni în poziția 1 (se va aprinde indicatorul luminos).
- **Funcționarea la puterea min.:** rotiți selectorul de funcțiuni în poziția 2.
- **Stingerea:** rotiți selectorul de funcțiuni în poziția "0".

6. Funcționarea și folosirea

Modele monoputere

- Rotiți discul termosatului în sensul acelor de ceasornic până în poziția 6.
- Rotiți selectorul de funcțiuni în poziția 1 (se va aprinde indicatorul luminos).
- **Stingerea:** rotiți selectorul de funcțiuni în poziția "0".

7. Reglați termostatul (pentru ambele modele)

Atunci când mediul ambiant a ajuns la temperatura dorită, deplasați încet termostatul până la stingerea indicatorului luminos (sau până la poziția semnalată de un "click") și nu mai departe. Temperatura astfel fixată se va regla în mod automat și menținută constantă de către termostat.

8. Întreținerea

Înainte de a executa orice fel de intervenție de întreținere, întrerupeți panoul de la curent și așteptați să se răcească. Panoul nu necesită nici un fel de întreținere deosebită. Este suficient să se curețe de praf cu o cârpă moale și uscată. Nu folosiți niciodată prafuri abrazive sau solvenți. Dacă este necesar, scoateți murdăria concentrată cu ajutorul unui aspirator.

9. Avertismente

- Nu utilizați niciodată panoul aproape de căzile de baie, lavabouri, dușuri sau piscine.
 - Nu folosiți niciodată panoul pentru uscarea rufelor.
 - Nu puneți niciodată cablul de alimentare deasupra panoului atunci când acesta este cald.
 - Utilizați panoul doar în poziția verticală.
 - Dacă cablul de alimentare este avariat, acesta trebuie să fie înlocuit de către constructor sau de serviciul său de asistență tehnică, sau în orice caz de către o persoană cu calificare similară, astfel încât să se poată preveni orice risc.
 - Vă recomandăm să nu expuneți panoul curentului de aer, deoarece curențele puternice pot compromite eficiența aparatului.
 - Nu se recomandă folosirea prelungitoarelor deoarece, în timpul funcționării panoului, ar putea să se supraîncălzească.
 - La fel ca pentru toate aparatele electrice, chiar dacă instrucțiunile tind să prevadă cât mai multe eventualități posibile, este nevoie oricum de atenție și de bun simț atunci când se folosește aparatul, mai ales dacă sunt și copii.
 - Așezați aparatul astfel încât ștecherul și priza de curent să fie ușor de ajuns și după instalare.
 - Nu folosiți acest aparat într-o încăpere a cărei suprafață este mai mică de 4m².
- Aparatul este dotat cu un dispozitiv anti-răsturnare care stige aparatul în cazul căderii lui. Pentru a porni din nou aparatul este suficient să-l reasezați în poziția verticală.

Un dispozitiv de siguranță va întrerupe funcționarea aparatului în cazul supraîncălzirii accidentale. Pentru a reactiva funcționarea este necesară scoaterea ștecherului din priză timp de câteva minute, eliminarea cauzei supraîncălzirii, apoi reintroducerea ștecherului.



IMPORTANT: Pentru evitarea supraîncălzirii, nu acoperiți pentru nici un motiv aparatul în timpul funcționării, deoarece aceasta ar provoca o creștere periculoasă a temperaturii.

AVERTISEMENTE: pentru a evita riscurile legate de resetarea accidentală a întrerupătorului cu releu termic, acest aparat nu trebuie să fie alimentat prin intermediul unui dispozitiv de aprindere/stingere extern, cum ar fi un timer, și nici să fie racordat la un circuit care să fie aprins sau stins în mod regulat de către furnizorul de energie.

- مثل كل الأجهزة الكهربائية، حتى إذا كانت الإرشادات متواجدة من أجل توقع كل الاحتمالات الممكنة، يجب على كل الأحوال الإنتباه و توخي الحذر عند إستخدام الجهاز و خاصة عند تواجد الأطفال.
- يجب وضع الجهاز بحيث يكون سهل الوصول للقابس و للمأخذ الكهربائي حتى بعد القيام بعملية التركيب.
- لا تسعمل هذا الجهاز في غرف مساحتها أقل من أربعة أمتار مربعة 4 م².
- الجهاز مزود بنظام ضد السقوط الذي يتدخل و يقوم بإطفاء الجهاز في حال سقوطه. من أجل إعادة إشعال الجهاز يكفي وضعه من جديد في الوضعية العمودية.
- في الجهاز أداة أمان تتدخل و تقوم بإيقاف عمله في حال الإفراط في التسخين الطارئ. من أجل إعادة تشغيله، يكون من الضروري، نزع القابس من المأخذ الكهربائي لبضعة دقائق، من ثم يجب إزالة سبب الإفراط في التسخين، عندئذ يجب وصل الجهاز بالمأخذ الكهربائي من جديد.

هام: لكي تتفادى فرط التسخين، لا تقم أبداً بتغطية الجهاز أثناء التشغيل تحت أي ظرف، نظراً لأن هذا قد يسبب زيادة درجة الحرارة بشكل خطير. 

الوصل بالتيار الكهربائي

- A في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع عليه الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية و تركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه. تحذير: إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركيبوا أية عليه وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصدمة خطيرة. في حال إستعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصنوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال إستبدال الصاهر وذلك بإستعمال صاهر أسنن عيار 13 أمبير إلى BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم إستعمال المأخذ إلى أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية. إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك المبين على قاعدة المأخذ.
- B في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

ينبغي وصل السلك الأخضر والأصفر بطرف التوصيل التابع للمأخذ المشار إليه بحرف E أو بشعار التأريض  أو الأخضر أو الأخضر والأصفر.

ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.

كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.



تحذير: ينبغي تأريض جهازكم:

هام جدا

الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:

السلك الأخضر والأصفر: تأريض
السلك الأزرق: محايد (بارد)
السلك البني: مشحون بالكهرباء (حامي)

- من أجل أي نوع آخر من الجدران يجب طلب نصيحة المتخصصين بذلك).
4. يجب تثبيت الدعامة بالبرغيين المزودين مع التجهيز (صورة رقم 5).
5. يجب تعليق الصفحة على الدعامة.
6. ضع علامة على النقطتين الخاصتين بالتثبيت السفلي (انظر للصورة رقم 1). قم بنزع الجهاز و بإجراء الثقوب و بإدخال الأجزاء الملحقة بالبراغي. عندئذٍ ضع الجهاز من جديد على الدعامة العلوية و قم بتثبيت الجزء السفلي للجهاز بالبرغيين المتبقين.

5. التشغيل و الإستخدام

النماذج أو الموديلات بإستطاعتين

- قم بتدوير مقبض أداة التنظيم الحراري (أو الترموستات) بإتجاه حركة عقارب الساعة لحدّ الوضعية 6.
- التشغيل بإستطاعة صغرى: يجب تدوير أداة إختيار الوظيفة في الوضعية 1 (يشعل مصباح المؤشر الضوئي).
- التشغيل بإستطاعة قصوى: يجب تدوير أداة إختيار الوظيفة في الوضعية 2.
- الإطفاء: يجب تدوير أداة إختيار الوظيفة في الوضعية "0".

6. التشغيل و الإستخدام

النماذج أو الموديلات بإستطاعة واحدة

- قم بتدوير مقبض أداة التنظيم الحراري (أو الترموستات) بإتجاه حركة عقارب الساعة لحدّ الوضعية 6.
- يجب تدوير أداة إختيار الوظيفة في الوضعية 1 (يشعل مصباح المؤشر الضوئي).
- الإطفاء: يجب تدوير أداة إختيار الوظيفة في الوضعية "0".

7. التحكم بأداة التنظيم الحراري (الترموستات) (لكلا النموذجين)

- عند ما تترك البيئة المحيطة درجة الحرارة المرغوبة، يجب تدوير أداة التنظيم الحراري ببطء لحد إنطفاء المؤشر الضوئي (أو لحد الوضعية المشار إليها بـ "click") بدون تجاوز ذلك الحد .
- الحرارة المثبتة بهذا الشكل تصبح منظّمة و ثابتة بشكل أوتوماتيكي و راسخة من قبّل أداة التنظيم الحراري.

8 . الصيانة

- قبل إجراء أية عملية صيانة يجب فصل الصفحة عن مأخذ التيار الكهربائي و الإنتظار حتى تبرد. هذه الصفحة لا تتطلب صيانة خاصة، فيكفي نفخ الغبار بواسطة فوطة ناعمة و ناشفة، لا تستخدم أبداً بوبرات منظّفة مُخرّسة و محاليل للتنظيف، إزالة الأوساخ المتجمّعة بواسطة ساحة الغبار الكهربائية.

9. تحذيرات

- لا تستخدم أبداً الصفحة الكهربائية للتدفئة على مقربة من أحواض الإستحمام ، أو المغاسل أو الدوش أو المسابح.
- لا تستخدم أبداً الصفحة الكهربائية للتدفئة من أجل تجفيف الغسيل.
- لا تضع أبداً كابل التغذية الكهربائية فوق الصفحة الكهربائية عندما تكون ساخنة.
- إستخدم الصفحة الكهربائية للتدفئة فقط في الوضعية العامودية أو الشاقولية
- إن حصل عطب ما لسلك التيار الكهربائي، فمن المفروض إستبداله مباشرة من المصنّع أو من مركز الصيانة التقنية التابع له، أو على أي حال من شخص ذو كفاءة مماثلة، بحيث نتجنّب أي خطر كان.
- ننصح بعدم وضع الصفحة الكهربائية أمام تيار الهواء، لأنه من الممكن بسبب التيارات القوية أن نخاطر بعمل الجهاز و صلاحيته.
- ننصح بعدم إستخدام المطوّلات لأنها من الممكن أن تزيد من حرارة الصفحة الكهربائية خلال العمل

تشغيل الصفيحة الكهربائية المشعة

نشكركم لإختياركم هذه الصفيحة الكهربائية المشعة للتدفئة دي لونغوي. يجب قراءة هذا الكتيب الخاص بالإرشادات قبل إستخدام الصفيحة الكهربائية المشعة. بهذه الطريقة نحصل على نتائج ممتازة وبأقصى درجة من الأمان.

1. إرشادات عامة

إنزع صفيحة التدفئة من الغلاف, و تأكد أن لا يكون قد حدث أي عطب على الصفيحة أو على الكابل الكهربائي خلال عملية النقل. لا تستعمل الصفيحة الكهربائية إذا كان فيها عطب ما. من الممكن إستخدام الصفيحة الكهربائية على الأرض أو على الجدار. لا تقم بتركيب الأرجل إذا تم تركيبها على الجدار.

2. التوصيل الكهربائي

- قبل وصل الجهاز بالمأخذ الكهربائي , يجب التحقق من أن يكون التوتر الكهربائي المتوقع هو نفس المشار إليه على لائحة المعطيات التقنية للجهاز , و أن تكون شبكة التيار الكهربائي متناسبة مع الإستطاعة المشار إليها على اللائحة نفسها.
- إذا تم إستخدام أكثر من جهاز في نفس الوقت, فمن المهم التأكد أن تكون الدورة الكهربائية ذات إستطاعة كافية لذلك.
- يجب وصل الجهاز فقط بمأخذ كهربائية مجهزة بعدّاد أرضي فعّال للنجاة.
- إن هذا الجهاز مطابق للقاعدة CEE 89/336 المتعلّق بالتناسب الكهرومغناطيسي.

3. الإستخدام على الأرض (على البلاط)

من أجل تركيب أرجل الجهاز يجب الإجراء كما يلي:
يجب تثبيت الأرجل بواسطة البراغي المزوّدة بالتجهيز (إنظر للصورة رقم 3).

4. التركيب على الجدار

من أجل تركيب الجهاز على الحائط يجب إتباع الإرشادات التالية:
إجراء الثقوب في الجدار مع مراعاة المسافات الصغرى المشار إليها في الصورة رقم 1
إذا تم إستخدام الجهاز في غرفة الحمام, فمن أجل تجنب الأخطار, يجب تركيبه مثلما هو موضّح في الصورة رقم 2
إن المجموعة المجهزة و الخاصة بالتركيب على الجدار تتألف من:

1 دعامة واحدة

4 أربعة براغي

4 أربعة قطع ملحقة بالبراغي (30x0.6)

1. يجب إختيار النقطة الخاصة بتركيب الصفيحة الكهربائية مع التأكد مما يلي:

- a. أن لا تكون الصفيحة الكهربائية موضوعة مباشرة تحت مأخذ من مأخذ التيار الكهربائي.
- b. أن يكون بعد التركيب سهل الوصول للقابس و للمأخذ الكهربائي.
- c. أن لا تكون الأسلاك الكهربائية و لا الأنابيب عرضة للعطب.
- d. يجب أن تكون الستائر و مواد أخرى قابلة للإحتراق بعيدة عن الصفيحة الكهربائية.

يجب كتابة المسافات الصغرى الموضّحة في الأسفل:

- 2. قبل إجراء الثقوب على الجدار , يجب وضع إشارة على النقاط الصحيحة مثلما هو موضّح في الصورة رقم 4.
- 3. من أجل الجدران المصنوعة من الطوب الأجرية, يجب إستخدام رأس خاص بالحفر في الإسمنت بقطر مقداره 6 ملليمتر. إجراء الثقوب و إدخال البراغي و القطع الملحقة بها المزوّدة بالتجهيز. (بالنسبة للجدران الجصية أو الملبّسة بالجصّ, نقترح بتحديد الدعائم الخشبية و بإستخدام البراغي ذات طول 6 ملليمتر و الخاصة بالجدران الخشبية أو بإستخدام أجزاء مثبتة خاصة.



صفحة كهربائية مشعة للتدفئة